

# 115 seniors choyés par la municipalité

19.12.12



Les convives ont apprécié le repas et les animations proposées par la municipalité.

Photo RL

C'est dans le centre socioculturel de Montriquienne que l'équipe du CCAS et de la municipalité ont invité les personnes de plus de 65 ans résidant dans la commune, au repas de fin d'année. Exceptionnellement ce repas s'est déroulé dans cette salle, car habituellement et vu le nombre croissant de convives, il se déroulait dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. Mais celle-ci est actuellement impraticable, car elle est en travaux pour la construction

périscolaire. Cela n'a pas empêché convivialité et réjouissances pour les 115 personnes ayant répondu à l'invitation. Elles ont toutes été satisfaites de cette journée, que ce soit par l'exposition de bijoux de Francine Teck, que par le repas.

Au cours de cette journée, le doyen de l'assemblée, Maurice Muller, et la doyenne, Ella Colson, se sont vu offrir un panier garni.

Le prochain rendez-vous a été donné à tous au printemps 2013.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Noémie Legrand 15.12.12 docteur en biologie

Noémie Legrand vient d'obtenir le titre de docteur en biologie santé, à Luxembourg, avec les félicitations du jury. Le thème de sa thèse en cancérologie : était : "l'acide cinnamique réduit l'expression de cox 2 au niveau post-transcriptionnel". Concrètement, il s'agit de retrouver un produit naturel issu de la cannelle et qui pourrait être utilisé pour des traitements chimio préventifs.

Noémie Legrand a fréquenté le collège René-Cassin de Guénange puis le lycée Colbert de Thionville ; elle a passé sa licence à Nancy puis s'est inscrite à l'Université de Montpellier où elle a passé son master. Mais c'est à l'Université de Luxembourg, qu'elle a présenté sa thèse de doctorat sous la codirection du Dr Marc Diedrich, de Luxembourg, et du Dr Robert



Noémie Legrand, docteur en biologie santé. Photo RL

Hipskind, de Montpellier.

Âgée de 26 ans, Noémie Legrand envisage de postuler pour un poste de doctorat. Elle est la fille de Sylvie et Pascal Legrand qui demeurent à Rurange.

### Bienvenue à Tom

Nous apprenons la naissance de Tom, le 1er décembre à Thionville. Il est venu apporter joie et bonheur au foyer de ses parents.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Un char féérique 17.12.12 avec la forêt de Merlin



Photo RL

Le char des Bigophones de Metz-Rurange, de la Commune libre de Magny, qui a défilé lors de la Saint-Nicolas à Metz, représentait la forêt bretonne de Brocéliande. Il a été réalisé grâce au travail de quelques bénévoles de l'association qui avaient chacun leur spécialité. La réalisation du décor de fond, la mise en place du dragon, du rocher de l'épée Excalibur et de l'arbre à vœux a été confiée à Pierre et son beau-frère Jean-Claude, la petite décoration à Maïté et Gisèle, tandis que la mise en lumière a été exécutée par Jean-Luc et Monique, permettant à ce char, avec les huit autres présents, d'assurer la beauté du défilé 2012, malgré une météo exécrable. Mais les personnages et accompa-

# Les petits écoliers ont la fibre écocitoyenne

Les classes des Verts Luisants et de son annexe à Rurange, ont été investies par Magali Mander, technicienne environnement et prévention déchets à la Communauté de communes de l'Arc Mosellan.

Le but de cette visite est de sensibiliser les 76 élèves de moyenne et grande section à la gestion des déchets en passant par le tri, la collecte, le recyclage et le respect de l'environnement. Cette sensibilisation s'est effectuée en deux temps. Tout d'abord un cours théorique. « Je leur fais découvrir les matières recyclables et l'endroit où les déposer pour les recycler, soit dans le sac de tri en plastique transparent, soit dans les conteneurs mis à disposition des habitants ou soit à la déchetterie. Il est important de retenir que pour les déchets en plastique seuls les flacons et bouteilles en plastique se placent dans le sac de tri. On y retrouve encore, trop souvent, des pots de yaourts, des barquettes voire même des couches-culottes usagées ! » explique la technicienne.

Ce fut ensuite la pratique, où les enfants de grande section ont dû placer eux-mêmes divers déchets, soit dans la poubelle classique, soit dans les conteneurs adaptés. La leçon a bien été retenue : les élèves ont bien



Magali Mander a sensibilisé les élèves des classes de maternelle au tri des déchets recyclables. Photo RL

rempli la poubelle classique des ordures ménagères, idem pour celle de la collecte sélective. Ainsi, les élèves ont pu égale-

ment apprendre qu'il était utile d'apporter les déchets électriques et électroniques (DEEE) à la déchetterie et qu'il ne fallait

surtout pas mettre le verre dans la poubelle classique car ce dernier est recyclable à 100 % alors que, non recyclé, il met plus de

4000 ans à se dégrader ! Donc on se déplace aux endroits appropriés pour le papier, le verre, les piles et les déchets électriques et électroniques (DEEE).

Il est à noter l'engagement de la Directrice et de toute l'équipe enseignante qui ont déjà bien équipé l'école en matière de poubelles de tri. Magali rajoute : « Il est agréable de venir au sein d'une école, qui fait tout au long de l'année des sensibilisations pour les enfants. Parmi celles-ci, la semaine sans déchets ou encore faire participer les enfants à un spectacle orienté vers la réduction des déchets. Car il est important que dès le plus jeune âge, les élèves prennent conscience de la notion d'éco-citoyenneté ».

Pour toutes questions liées à la réduction ou au tri de vos déchets, n'hésitez pas à contacter Magali ou vous pouvez également consulter le site de l'Arc Mosellan [www.arcmosellan.fr](http://www.arcmosellan.fr) qui contient de nombreux renseignements sur la gestion de vos déchets.

ORNE

# A l'école élémentaire <sup>18/12/12</sup> de Rurange-lès-Thionville



Que ce soit les plus petits de la classe de CP aux plus grands de CM2, saint Nicolas a remis un sachet de friandises à tous les élèves de l'école primaire de Rurange-lès-Thionville.

■ RURANGE-LÈS-THONVILLE <sup>18/12/12</sup> ORNE

## Saint Nicolas à l'école



Après avoir rendu visite aux élèves des trois classes de l'école maternelle Les Vers Luisants de Montrequienne, saint Nicolas n'a pas oublié de se rendre dans la quatrième classe à Rurange-lès-Thionville, où il a également remis des friandises. En contrepartie, les élèves lui ont montré son effigie qu'ils ont réalisée dans du papier.

### Naissance

Nous apprenons la naissance de Tom, le 1<sup>er</sup> décembre à Thionville. Il est venu apporter joie et bonheur au foyer de ses parents, Florent Rondel et Marie-Line Divo. Toutes nos félicitations aux parents et de prospérité au bébé.

## ■ RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# La magie des belles histoires

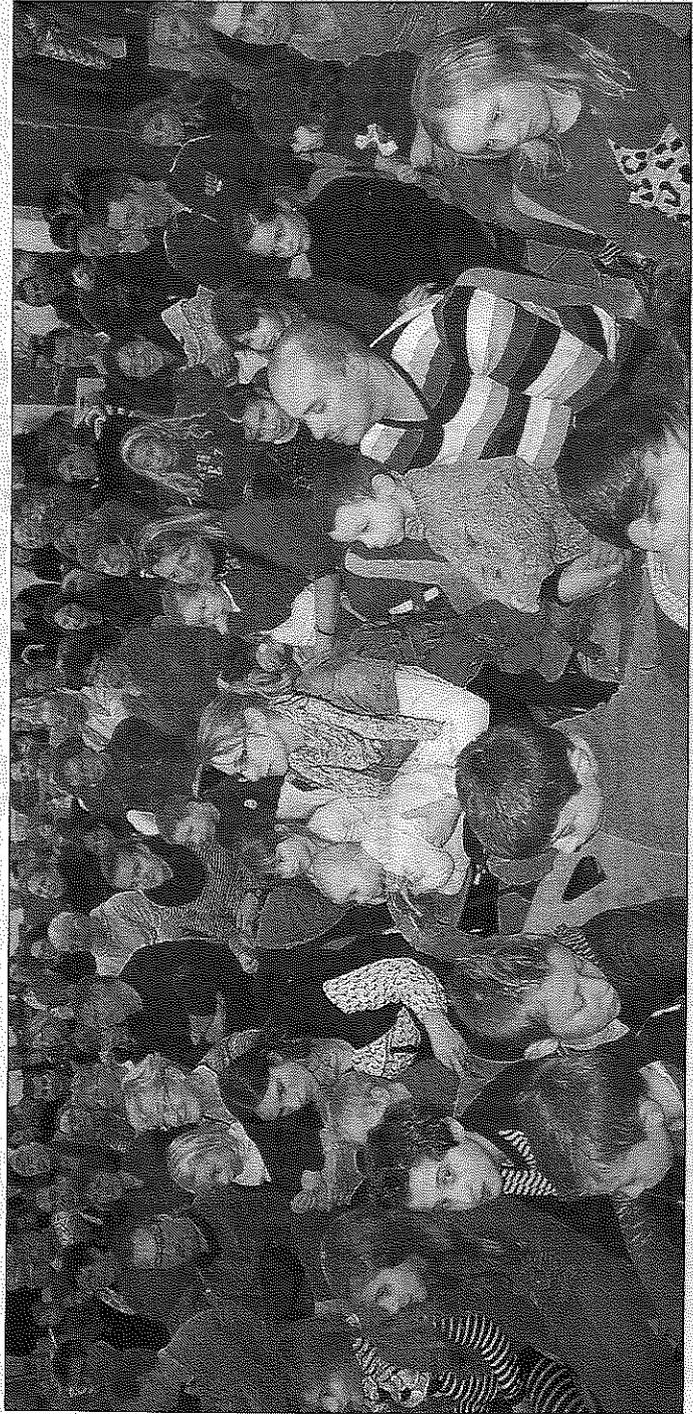
No. 12, 12

Organisée par la bibliothèque municipale, sous le patronage du conseil général de la Moselle, la soirée contes de Moselle a attiré près de 120 spectateurs, dans le centre socioculturel de Montrequienne.

Le conteur professionnel, Stéphane Kneubuhler, a su captiver pendant plus d'une heure enfants et adultes, par des contes bien locaux rappelant les veillées d'autrefois au coin de la cheminée.

Cette soirée a été agrémentée par diverses animations, concours de dessins par les élèves, stand gâteaux de Noël, un diaporama sur les activités de la bibliothèque en 2012 et un arbre à bonbons et à souhaits.

La soirée a pris fin par un vin chaud offert par la municipalité.



Près de 120 personnes, enfants comme adultes, se sont retrouvés au centre socioculturel de Montrequienne pour la soirée contes. Photo RL

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Une hotte du Père Noël pas chère 8.12.12



Photo RL

Le Judo-club de Rurange-Montrequoise a organisé sa traditionnelle bourse aux jouets, dans le centre socioculturel de Montrequoise. Les nombreux exposants ont proposé des jouets d'occasion en très bon état, ainsi que des articles de puériculture. Les nombreux visiteurs ont pu remplir leur hotte du Père Noël à moindre frais. En plus cela donne une nouvelle vie aux peluches, poupées ou jeux et jouets divers, au lieu d'être oubliés dans un grenier ou une cave.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### La voie verte continue son chemin 7.12.12

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, qui s'est tenue en mairie, tous les points inscrits à l'ordre du jour ont été approuvés à l'unanimité.

**Travaux :** afin de relier Montrequoise à Trémery par une voie verte, différentes offres de prix ont été étudiées. Parmi les dix entreprises ayant présenté leur devis, c'est la société Eurovia qui a été retenue, principalement jugée sur son mémoire technique qui se classe premier avec 27,50 points sur 30 et pour un devis de 93 349,21 €.

Le long de la piste cyclable qui relie Rurange à Montrequoise, un fossé va être créé afin de faciliter l'évacuation des eaux pluviales, pour un coût de 1 600 €.

L'entretien électrique des bâtiments publics va être réalisé par Synergies, pour la durée des travaux d'extension du périscolaire. Un éclairage provisoire, par télécommande, de la salle polyvalente, ainsi qu'un éclairage de sécurité provisoire autour du bâtiment,

pour accéder à l'entrée du dojo seront installés. Coût total : 1 680,68 €.

**Achat de matériel :** les trois bâches des tentes extérieures, servant aux manifestations festives étant en mauvais état, elles seront remplacées par des nouvelles, pour un prix de 1 875,60 €. La municipalité va également faire l'acquisition d'un stand pliable de 3 x 3m pour 1 630,20 €.

**Subventions :** une demande de subvention a été faite, auprès du député Anne Grommerch, pour l'équipement du nouveau périscolaire. Il est prévu l'achat de mobilier pour la restauration des scolaires de la maternelle et des classes élémentaires, ainsi que du matériel pour le coin repos des enfants de la maternelle, pour un coût total de 17 270 €.

Dans le cadre de l'aide aux manifestations, une subvention exceptionnelle de 200 € a été attribuée au Judo-club de Rurange-Montrequoise, pour l'organisation de sa bourse aux jouets.

## Carnet rose et bleu 12/11/2012 ORNE

**Rurange-lès-Thionville.** – Des jumeaux prénommés Lilas et Louis sont nés à Metz, le 26 octobre, au foyer de Gilles Lambert et Alexandra Hochstrasser, domiciliés dans la commune.  
Le petit Izan est né le 27 octobre à Thionville. Il est venu apporter un grand bonheur à ses parents, Michaël Renner et Emmanuelle Gressier, domiciliés dans la commune.  
Toutes nos félicitations aux parents et vœux de prospérité aux bébés.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Saint-Martin s'est fêté à Montrequienne 18.11.12



**Malgré sa délocalisation au centre socioculturel de Montrequienne, le repas de la Saint-Martin fut très apprécié des convives.** Photo RL

Saint-Martin est le patron de la paroisse de Rurange-lès-Thionville, à cette occasion le conseil de fabrique organise un repas, dont les bénéfices sont investis dans l'entretien de l'église. Si habituellement celui-ci se déroule dans la salle polyvalente de Rurange, cette année il a été délocalisé au centre socioculturel de Montrequienne. En effet, les travaux d'extension du péricolaire ont débuté et la salle est impraticable pendant une année.

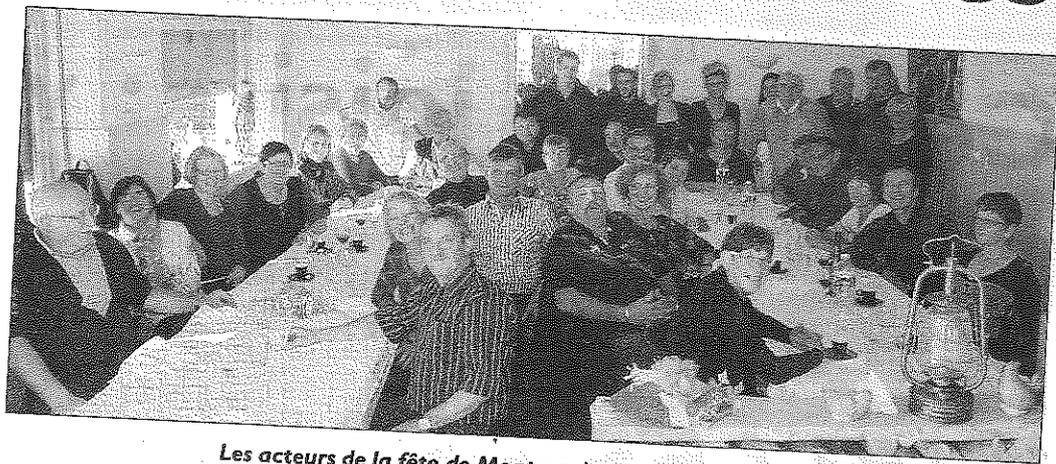
Mariette Gross a accueilli la centaine de personnes venues de Bousse, Rurange et Montrequienne, qui ont dégusté une choucroute dans une ambiance très familiale. Le chef de la chorale, Georges Delanoë, a signalé à l'assistance que l'orgue électronique, qui date du milieu des années 80, est à bout de souffle et qu'il serait nécessaire de le remplacer, il en a profité pour lancer un petit appel à la municipalité, dont le maire Joël Gamard était présent.

# Fête de Montrequienne: petites mains remerciées

Invités par Pierre Rosaire, responsable de la section animation, les acteurs de la fête de Montrequienne se sont retrouvés au Chalet du Vinsberg, autour d'un repas campagnard.

« Si nous sommes réunis aujourd'hui, c'est pour vous remercier de l'aide que vous avez apportée pendant les trois jours de la fête de Montrequienne. En effet, depuis que j'organise cet événement, c'est la première fois qu'il a un tel succès. Tout y était, le temps, l'orchestre et les visiteurs, et sans vous, il n'y aurait pas de fête. Merci ».

Après ces compliments, Pierre Rosaire a annoncé qu'il ne désire plus organiser cette



Les acteurs de la fête de Montrequienne se sont rassemblés autour d'une table, en remerciement de leur coup de main. Photo RL

fête, car cela fait déjà plusieurs décennies qu'il s'en occupe, et il désire passer le flambeau à

des plus jeunes. Les membres présents n'étaient que moyennement surpris, car il annonce

tous les ans qu'il va arrêter. Quant à la relève... A bon entendre.

## Bienvenue à Juliette

De Metz, nous avons appris la naissance de Juliette, au foyer de Cédric Maire et de Mme, née Carine Gross, domiciliés dans la commune.

Félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

12/11/2012



## à Rurange

La cérémonie du 11-Novembre a rassemblé de nombreux enfants, à l'étonnement du maire, Joël Gamard, qui pensait ne pas voir la jeune génération au vu du calendrier scolaire. C'est grâce à leur institutrice, Mme Bello, que quelques élèves ont assisté à la commémoration devant le monument aux Morts. Le maire a complété la circulaire du ministre, en rappelant à la mémoire de tous les morts provoqués par les différents conflits, depuis l'Armistice de 1918. Et de citer la guerre de 39-40, l'Indochine, l'Algérie, l'Afghanistan, le Tchad et bien d'autres.

# Pas de fête sans bénévoles



Les acteurs de la fête de Montrequienne se sont rassemblés autour d'une table, en remerciement de leur coup de main. Photo RL

Invités par Pierre Rosaire, responsable de la section animation, les acteurs de la fête de Montrequienne se sont retrouvés au Chalet du Vinsberg autour d'un repas campagnard. En s'adressant à ses invités, Pierre Rosaire leur a dit : « Si nous sommes réunis aujourd'hui autour de cette table, c'est pour vous remercier de l'aide que vous avez apportée pendant les trois jours de la fête de Montrequienne. En effet depuis que j'organise cette fête, c'est la première fois qu'elle a eu l'énorme

succès de cette année. Tout y était, le temps, l'orchestre et les visiteurs, et sans vous, il n'y aurait pas de fête. Merci ! »

C'est à ce moment que Pierre Rosaire a annoncé qu'il ne désire plus organiser cette fête, car cela fait déjà plusieurs décennies qu'il s'en occupe, et il désire passer le flambeau à des plus jeunes. Les membres présents ont été peu surpris, et l'ont un peu comparé à une nageuse célèbre, car il annonce tous les ans qu'il va arrêter

■ RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Bénévolat récompensé

12/11/2012

La fête du Coquelet avec son vide-greniers fut un énorme succès cette année. C'est pour cela que Jean-Pierre Ramirez, président de l'Association Sports Culture Loisirs de Rurange-Montreuilienne, a invité tous les acteurs de cette fête, dont il a présenté un bref bilan très positif. Le temps splendide, le nombre très important des exposants et des visiteurs, les 320 coquelets dévorés ont été les principales causes de ce succès.

« Cette fête fut réussie grâce au travail bénévole de vos associations, a répété le président. Sans ces personnes il n'y aurait pas de fête. Car le vide-greniers du vieux village et ses coquelets nécessitent une main-d'œuvre énorme. C'est ce que vous avez apporté à l'ASCL. Cet apéritif dînatoire auquel vous êtes conviés est une manière de vous remercier. »

Rendez-vous le 1er septembre de l'année prochaine.



Les membres des associations de l'ASCL ont été remerciés pour leur investissement. Photo RL

**Bienvenue à Arthur et Lenny**

Nous apprenons les naissances, le 8 octobre à Metz, de deux garçons, Arthur et Lenny, au foyer de Paolo Moreiras et de son épouse Angélique Barthélémy, domiciliés à Rurange-lès-Thionville. Toutes nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérités aux deux bébés.

1/11/12

6/11/2012

**RURANGE-LÈS-THIONVILLE**

**Vingt-quatre bacheliers récompensés**

Les jeunes ayant obtenu leur baccalauréat, que ce soit général, technologique ou professionnel, cette année, ont été conviés dernièrement en mairie. La municipalité, à travers le maire Joël Gamard, a souhaité récompenser cette belle réussite par un chèque. Le premier magistrat les a accueillis dans la salle du conseil en leur disant : « Depuis que vous avez quitté l'école primaire, vos connaissances n'ont pas cessé de se développer. C'est pour cela que nous nous retrouvons aujourd'hui dans cette salle afin de vous récompenser des efforts que vous avez fournis tout au long de ce cycle d'études, qui s'est concrétisé par l'obtention de votre baccalauréat. Certains l'ont obtenu avec mention, mais aujourd'hui nous ne ferons pas de différences ».

**Petit coup de pouce**

Et d'ajouter : « Certains poursuivent leurs études, d'autres recherchent un emploi



Les vingt-quatre bacheliers 2012 ont été invités en mairie pour recevoir un chèque toujours bienvenu lorsque l'on est étudiant. Photo RL

ou en ont déjà un grâce au bac professionnel, et maintenant vous arrivez à un moment décisif de votre vie. Pour vous récompenser, la municipalité vous offre un chèque qui vous permettra de vous donner une petite aide personnelle. »

**Les récipiendaires**

Bac général : Arthur Bertrand, Camille Bello, Noémie Detto, Malvina Morello, Romain Nicolai, Julien Pironio, Clément Polato, Eve Schroer, Gilles Thiel, Cécile Vassaux et Antony Welte.

Bac technologique : Camille Bauerle, Mathieu Baumel, Brice Couprie, Morgane Depenweiller, Jordan Moretti, Axel Schulz et Kevin Weider. Bac professionnel : Flavien Le Priol, Florian Preaux, Morgan Schulz, Aude Seemann, Laure Sklarczyk et Laura Sorace.

# Une fleur pour les mains vertes

*Cette année encore, les habitants ont fait de jolis efforts en matière d'embellissement floral.*

La municipalité a invité en mairie les vingt participants qui se sont inscrits au concours des maisons fleuries de Rurange-Montrequoise.

C'est le maire, Joël Gamard, qui les a accueillies en les remerciant du travail réalisé pour mettre en valeur leurs habitations. « Grâce à votre goût artistique en matière florale, vous avez contribué à apporter une pointe de couleur dans notre village. Que ce soit dans vos jardins, sur vos balcons ou à vos fenêtres. Même si nous n'avons encore obtenu aucune fleur du côté de la région, nos deux ouvriers communaux, Jean-Bernard Mellinger et Béatrice Righi, n'ont cessé de mélanger, planter, arroser et entretenir les différents massifs fleuris de nos deux villages. »

Le maire a voulu faire comprendre que leur travail, ainsi que celui des habitants pré-

sents aujourd'hui, vaut autant en beauté qu'une fleur symbolique.

Les lauréats du concours ont reçu un diplôme ainsi qu'un bon d'achat chez l'horticulteur de la zone Bellevue à Guénange.

Une mention toute particulière a été adressée à Ella Colson, qui est la doyenne de Montrequoise à participer au fleurissement du centre de son village.

## Récipiendaires

Jacqueline Maetz, Romaine Pépé, Simone Clement, Cédric Husson, Françoise Schmitt, Yvette Mazevet, Alexandre Malgras, Ella Colson, Raymond Dauber, Benito Pierelli, Katy Chemman, Nathalie Welte, Claude Noirant, Liliane Seffer, François Paix, Samia Poirrier, Cathiane Doucet, Marcel Ormond, Christiane Fovet et Danielle Aye!



Vingt personnes se sont inscrites au concours des maisons fleuries. La municipalité a tenu à les remercier et à les encourager. Photo RL

# Déchets sauvages : le dossier kafkaïen de Guénange

N.6 No. 2012

Riffi autour du toujours très compliqué dossier de gestion des déchets, quels qu'ils soient dans une ville. Originalité guénoise, le sujet a même fait sortir de sa réserve un fonctionnaire de la mairie. Et comme par magie...

Comme ça d'emblée, n'importe qui serait tenté d'inviter le Guénois lambda aux réflexes civiques gravement carencés à imiter son voisin, l'écolo bien élevé qui dépose systématiquement ses encombrants à la déchetterie. Ce qui aurait pour effet de garder propres les abords et autres espaces verts de la ville, quasi quotidiennement couverts, affirme-t-on, de ces déchets sauvages : meubles dégradés, banquettes éventrées, cartons déchiquetés, pneus crevés et autres délicieuses trouvailles oubliées.

Ce qui aurait pour effet, également, d'éviter de faire sortir de sa réserve et de ses gonds un fonctionnaire, le directeur général des services de Guénange, en l'occurrence, Salvatore Morone. Ou quand l'administratif se qualifiant lui-même « d'atypique » met en fâcheuse posture son propre patron. Car faut-il le rappeler ? En plus d'être vice-président de la communauté de communes L'Arc



Pierre HECKLER

ramassés, emportés puis triés

presque chaque jour par les agents de la ville. Or, la compétence déchets est celle de la CCAM, non plus de Guénange. Cerise sur le gâteau, insiste le fonctionnaire, non seulement nous ramassons nous-mêmes

sant, ont un peu adoucie ; la

CCAM ayant, depuis, réagi : « Une benne a été mise à notre disposition dans laquelle les déchets sauvages seront désor- mais stockés avant d'être enle- (dès le 1er novembre) pour les éléments recyclables à Abon-

fâcher, il fallait alors nous lais-

ser continuer à jeter le tout dans notre déchetterie, ce que nous faisons depuis toujours ». Sauf qu'entre-temps sont nées les communautés de communes. La petite touche kafkaïenne du dossier :

## Attendre les passages

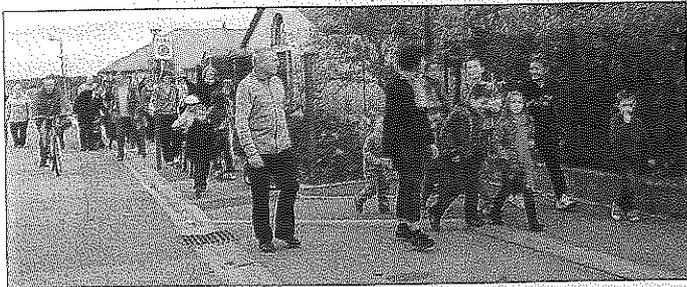
« Pour nous, il n'y a pas de polémique à alimenter sur ce sujet, assure un autre DGS, celui-ci de l'Arc mosellan. « Guénange sait très bien, comme les autres communes où il n'y a pas de problèmes, comment couler les tonnages. Environ 75 ou 80 € à Guénange contre la moitié à Aboncourt ! Ce qu'il se passe, c'est que tout le monde s'assoie sur le règlement. Du coup les tonnages ont augmenté partout : Guénange

comme Kaerhsmacker alors il était temps de rappeler quelques règles, rétorque Eric Michel. Et si Guénange faisait un peu preuve d'esprit pratique, ses agents attendraient le passage des services de l'Arc mosellan pour les encombrants (une fois par trimestre, NDLR) et mettraient les

M/10/12

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Jolie balade contée pour Lire en fête



Une quarantaine de personnes a rallié Montrequienne à Rurange, au grès de plusieurs contes présentés par Léa Pellarin. Photo RL

Lorsque Léa Pellarin a pris son bâton, une quarantaine de personnes de tous âges l'a suivie au gré de ses contes. La première halte a eu lieu sur la place rénovée de la chapelle de Montrequienne, avec une histoire de loup. Puis la balade a continué le long de la voie verte, avec trois escales : sur le plateau, les marcheurs ont fait la connaissance du « grand maître du vent », au skate parc, des milliers de matous ont construit et détruit un immeuble. Et près d'un verger, à l'entrée de Rurange, une pomme hautaine a dialogué avec une bouse de vache... La dernière étape a été réservée à la bibliothèque. L'occasion de découvrir le nouveau mobilier. À l'issue de la balade, la conteuse a distribué à tous les participants des graines de l'arbre à histoires leur demandant de les planter, afin de la faire pousser pour perpétuer la tradition orale. L'après-midi s'est terminée par la présentation d'œuvres écrites ou dessinées par les élèves de trois classes élémentaires, autour d'un verre offert par la municipalité.

de se dérouler dans une ambiance conviviale.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Sabine et Julien 7.10.12



C'est à l'église Saint-Martin de Rurange-lès-Thionville que se sont unis religieusement Julien Marchese, conseiller commercial, et Sabine Rosati, médecin, demeurant à Montrequienne. Nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes mariés.

Photo RL

# Déchets : l'Arc mosellan veut garder la main

11.10.2012

*Le conseil a voté une motion, à l'unanimité, pour la reconnaissance de l'ISDND d'Aboncourt comme centre d'enfouissement public du Nord-Mosellan. Le projet de zone artisanale à Kœnigsmacker est également lancé.*

Dans le plan départemental des déchets, présenté en comité technique le 27 septembre, les fermetures des centres d'enfouissement d'Aboncourt et de Flévy étaient programmées, respectivement en 2015 et 2017. Les orientations des tonnages se feraient, dans ce cas, sur Villerupt, Montois et l'incinérateur de Metz.

Mais les élus de l'Arc mosellan ne l'entendent pas de cette oreille. En conseil communautaire, ils viennent de voter, à l'unanimité, une motion de reconnaissance de l'ISDND (l'installation de stockage de déchets non dangereux) d'Aboncourt comme centre d'enfouissement public du Nord-Mosellan. L'argument est simple : pour l'ensemble des élus, il est indispensable de conserver un centre d'enfouissement de proximité dans leur bassin de vie dans les prochaines années. Le but est d'avoir une véritable maîtrise des coûts liés au traitement des déchets et de maintenir en exploitation le centre

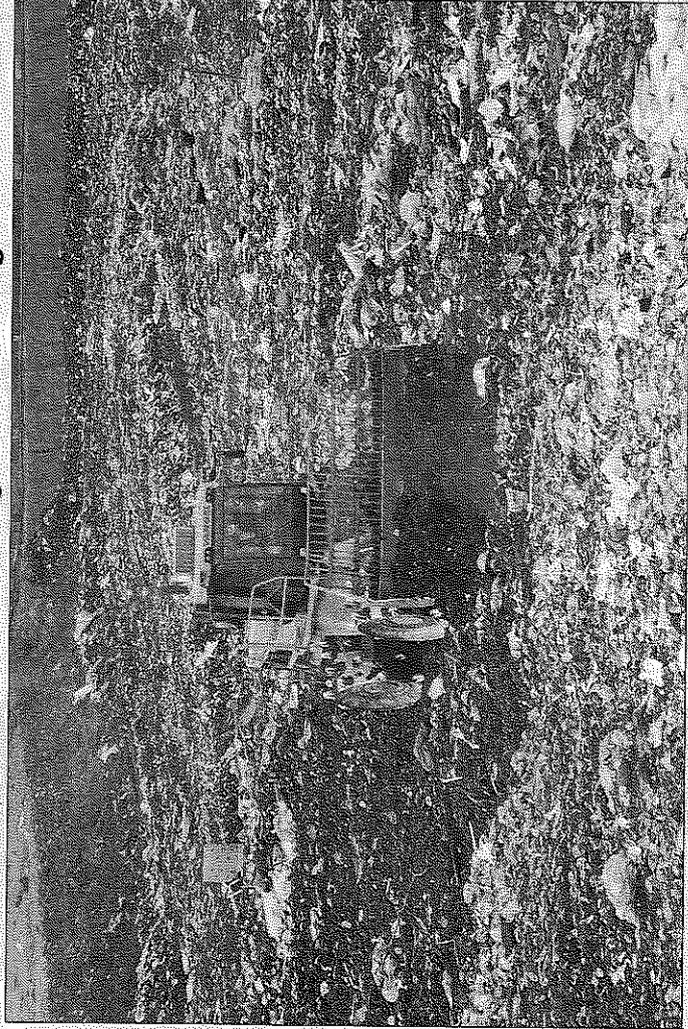
d'Aboncourt à hauteur de 120 000 tonnes par an. Les six intercommunalités plaident donc ensemble pour qu'Aboncourt soit prioritaire dans le Plan départemental des déchets.

## Les autres points

### abordés

- **Zone de Kœnigsmacker-Malling**  
Le projet de zone artisanale à Kœnigsmacker est acté. Le coût des travaux est estimé à 1 500 000 €. Une consultation pour le choix du maître d'œuvre, réaliser les études de sol et déposer le permis de lotir est lancée.

- **Prévention des déchets**  
Dans le cadre du Grenelle de l'environnement II, les collectivités locales sont invitées à sensibiliser sur le thème de la prévention des déchets. L'Arc mosellan travaille donc en ce sens et prévoit de mettre un dispositif avec les associations, les scolaires, les ménages et les professionnels. Plusieurs actions seront menées autour de thèmes comme



L'ensemble des élus du Nord-Mosellan s'oppose à la fermeture du centre d'enfouissement d'Aboncourt et souhaite qu'il soit prioritaire dans le Plan départemental des déchets. Photo Archives Pierre HECKLER

Trop de déchets, Mieux produire, Mieux consommer, Prolonger la durée de vie des produits ou encore

### • Sodevam

Le conseil a voté le projet de modifications statutaires de la

Jeter.  
Le conseil a voté le projet de modifications statutaires de la

# Faites du hand : belle réussite



Le handball écarté à la fête pour son tournoi sur herbe, et sur les résultats décrochés par les moins de 16 ans et 12 ans filles. PHOTO RL

L'entente BLR (Bousse-Lutange-Rurange) de handball a organisé sa traditionnelle *Faites du hand*, sur le terrain de football Les merlettes de Bousse.

Après un intermède d'une année suite au *Sandball* des 20 ans, le tournoi sur herbe a donc repris ses droits. Ce dernier état ouvert à tous, licenciés ou non, petits et grands, filles et garçons, et surtout aux membres du club et de leurs proches.

Les rencontres ont ainsi opposé des équipes de cinq joueurs (quatre de champ et un gardien). Les participants, répartis en seize équipes aux noms les plus

exotiques, se sont affrontés sur trois terrains.

Cette année, les petits étaient particulièrement bien représentés, et ont pu ainsi se trotter aux grands, tels leurs parents, les joueurs de l'équipe fanion, les seniors filles, leurs entraîneurs et dirigeants, le président Paul-André Bauer en tête. Chacun jouant le jeu, la bonne humeur était de mise, et aucun blessé n'a été à déplorer. La journée s'est terminée autour d'une boisson et d'un barbecue.

L'entente BLR n'en restait pas là, car le lendemain, les moins de 16 ans filles devenaient championne de

Moselle face à une équipe de Sarrebourg, qui n'en a pas démerité pour autant. Le président Paul-André Bauer s'est déclaré très satisfait de la prestation de Pauline De Oliveira, Marie-Carla, Sophie Neisius, Romane Le Maître, Johanna Gossart, Clotilde Le Priol et Laura Strupp.

Chez les moins de 12 ans filles, le public a pu également faire une belle ovation pour celles qui, avec un seul point d'écart, sont devenues vice-championnes face aux championnes de Bouzonville. Au final, le président a conclu par un : « *Encore ! Encore ! Faites du hand pour vous faire plaisir, pour nous faire plaisir.* ».

# Claude et Elfriede Noirant: cinquante ans de bonheur

Le 24 août 1962, en mairie de Thionville, et le lendemain en l'église de Beuregard de Thionville, Claude Noirant prendit pour épouse Elfriede Missler. Et depuis cinquante ans, ce n'est que du bonheur.

Claude naît le 7 avril 1936 à Levrezy, dans les Ardennes, où il passe son enfance. Après l'obtention de son certificat d'études primaire, il travaille à la *Papeterie des Ardennes*, à Poix-Terron. Puis, il part effectuer son service militaire. C'est la guerre d'Algérie. Il y passera vingt-huit mois. À son retour fin 1959, il est embauché à *Sollac* Echange, puis intègre l'unité de Florange, au contrôle métallurgique. En 1986, il est mis en dispense d'activité, comme beaucoup de sidérurgiste, avant d'obtenir sa retraite dix ans plus tard, en 1996.

Elfriede est née le 3 juin 1942 à Terville, où elle passe toute sa

jeunesse. Après son passage à l'école primaire de Terville, elle poursuit ses études au collège de La Providence à Thionville, où elle obtient son BEPC. Après quelques mois passés à la célèbre école *Pigier*, elle entre à *Sollac* en 1959, comme dactylo, puis devient secrétaire. Elle restera à son poste, jusqu'en 1965, où elle abandonne son métier pour élever son premier enfant Eric, puis son second, Pascal, né en 1969.

## Un amour de travail

C'est justement à *Sollac* que le couple Noirant se rencontre, car Claude et Elfriede se retrouvent dans le même service. Deux ans plus tard, ils deviennent mari et femme.

Après le mariage, le couple s'installe à Beuregard et y reste pendant trois ans, avant de faire construire leur pavillon dans le premier lotissement GECCM de Rurange-les-Thionville, rue Pasteur, où ils demeurent toujours actuellement.

Leur fils Eric, qui a épousé Patricia Onno, est installé à Laquenexy, et Pascal, qui a épousé Florence Dionisio, réside à Hettange-Grandes. Ils leur ont donné chacun deux petits-enfants : Geoffrey et Antoine pour le premier couple, et Pierre et Jules pour le second.



La municipalité a reçu en mairie la famille Noirant pour ce jubilé d'or. Photo RL

## Une retraite très active

Le couple Noirant est resté très actif du côté des loisirs et dans le monde associatif. Claude, après avoir été pêcheur pendant longtemps, pratique désormais le jardinage et la pétanque, au club d'Av-sur-Moselle. Il est aussi membre des donneurs de sang d'Enney et

environs, où il est titulaire de l'ordre de Chevalier du Mérite du sang, avec 225 dons effectués. Il fut également très sportif : il a fait partie de l'équipe de foot de *Sollac* et pratiquant la course à pied. Il a d'ailleurs été l'un des créateurs du célèbre cross de Rurange. Pendant six années, il fut également conseiller municipal, de 1971 à 1977.

Son épouse est aussi très active, membre également de l'amicale des donneurs de sang, elle occupe son temps au jardinage, avec une préférence pour les fleurs et met en conserves la récolte du potager.

Pour fêter cet événement, la municipalité a convié en mairie la famille Noirant pour honorer ce jubilé matrimonial.

29/9/12  
vu et entendu

## Rurange-Magny à Montbéliard



Jean-Luc Massaro, président  
maire de Magny-Rurange, reçu  
par Jacques Hélias maire de  
Montbéliard. Photo RL

Organisés tous les deux ans dans une ville de France, les états généraux des communes et républiques libres de France, se déroulaient cette année à Montbéliard. Depuis la création des premiers états généraux à Antibes en 1989, quelques communes libres se retrouvent tous les deux ans, afin de commenter la vie de leur association, découvrir la ville organisatrice et sa région, avec son patrimoine et ses spécialités régionales. Celle de Rurange-Magny fait encore partie du groupe. Venu en voisins, les sept Lorrains ont été chaleureusement accueillis par Didier Sittre, le président maire. La commune libre qui organisera les prochaines retrouvailles en 2014, pour les 14<sup>e</sup> états généraux, a été désignée lors de cette visite. Ce sera celle du Trech, à Tulle, en Corrèze.

CONTINUED

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Sophie et Franck 9/9/12

C'est devant  
Pierre Rosaire,  
maire adjoint,  
que se sont  
unis, en mairie  
de Rurange-  
lès-Thionville,  
Franck Poésy,  
informaticien,  
et Sophie  
Albert,  
informaticienne,  
domiciliés  
tous deux  
à Montre-  
quienne.  
Nos meilleurs  
vœux  
de bonheur  
aux jeunes  
mariés.



Photo RL

## Céline et Lionel



C'est Pierre  
Rosaire,  
maire adjoint,  
qui a uni  
hier, en mairie  
de Rurange-  
lès-Thionville,  
Lionel Messana,  
employé  
de banque,  
et Céline  
Andrez,  
esthéticienne,  
demeurant  
tous deux  
à Montre-  
quienne.  
Tous  
nos vœux  
de bonheur  
aux jeunes  
mariés.

Photo RL

RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Unis dans le même succès

4/9/2012

La douzième édition de la fête du coquelet grillé est à classer parmi l'une des plus réussies. Le vide-greniers incontestablement contribué au succès de la manifestation.

Tous les ingrédients étaient réunis pour arriver à cette réussite. Un temps splendide, ni trop chaud ni trop frais, le fait est que il fallait pour retrouver près de 250 exposants au vide-greniers, particuliers, habitants et professionnels confon-

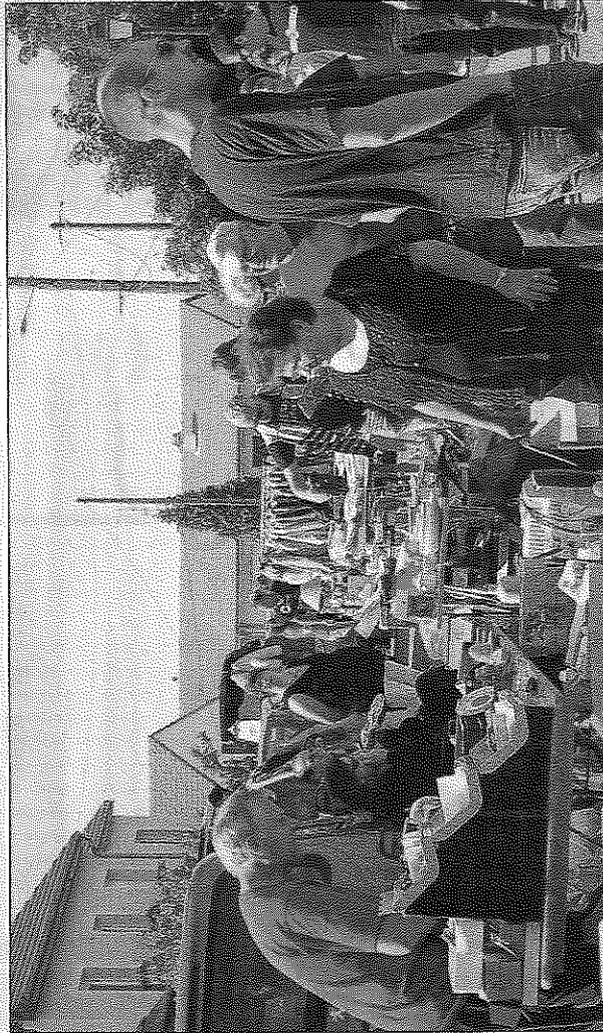
us. Dès 7 h 30, dimanche, toutes les rues étaient remplies. Il était devenu difficile de trouver une portion de cinq mètres pour placer les derniers arrivants, ce qu'on tout de même réussi à faire les quatre placiers, du club de tennis. Ce sont eux qui, dès 8 h, à bord de leurs VTT, et accompagnés de talkie-walkie, ont accompagné tous les exposants. Puis ce fut l'arrivée des visiteurs avec, dès 6 h, le va-et-vient des brocanteurs professionnels, à la recherche d'un objet pouvant plus tard enrichir leurs étals, et les collectionneurs qui savent qu'il ne faut pas attendre 10 h pour dénicher l'objet de leur convoitise.

Pendant toute la journée, ce fut un afflux continu de visi-

teurs. Tous les parkings de Rurange étaient saturés, rendant très difficile la circulation. Certains automobilistes ont été obligés de faire plus d'un kilomètre à pied pour rejoindre le lieu de la fête.

## 320 coquelets passés à la broche

A partir de 11 h, ce fut la grosse activité de la journée pour la trentaine de bénévoles des diverses associations composant l'ASCL (Association Sports Culture Loisirs), organisatrice de cette manifestation. En effet, il fallait être prêt pour pouvoir accueillir les centaines de clients venus déguster le demi-coquelet grillé, ou préférant une saucisse ou un hamburger. En tout, 320 coquelets ont été consommés par les visiteurs, soit 640 personnes. Au bout de douze années d'existence, les bénévoles attachés à la restauration étant très rodés, le service s'est déroulé de façon rapide et impeccable, malgré le nombre de clients présents.



Ce fut une arrivée continue de visiteurs dans les rues dévolues à la brocante. Photo RL

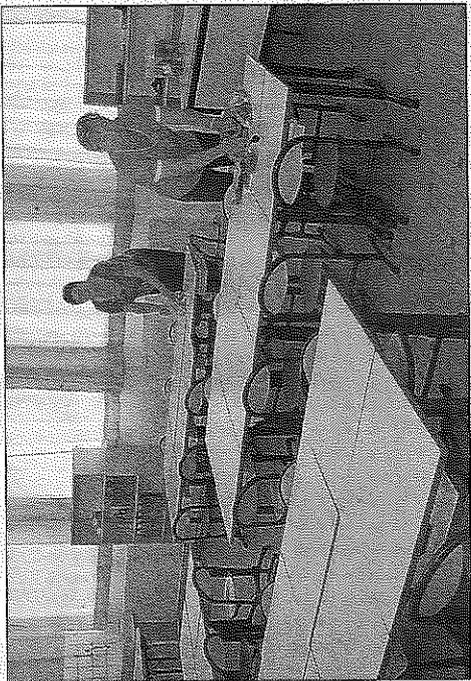
Les enfants n'ont pas été oubliés, un château gonflable leur a permis de se détendre après avoir chiné avec leurs parents. Vers 18h, les derniers exposants ont quitté les lieux.

en ayant eu le civisme de regrouper les divers débris, pour que le personnel habilité puisse ramasser sans difficultés. Les membres des associations organisatrices faisaient, eux, place nette sur le lieu de restauration, ravis mais fatigués, d'une journée très réussie. Le rendez-vous est déjà donné pour l'année prochaine, le dimanche 1er septembre 2013.

# Prêts pour la rentrée !

Avec un effectif prévu de 46 élèves en grande section de la maternelle, la municipalité a mis à disposition une seconde salle dans les locaux de l'école élémentaire de Rurange-lès-Thionville, suite à une fermeture de classe dans cette école.

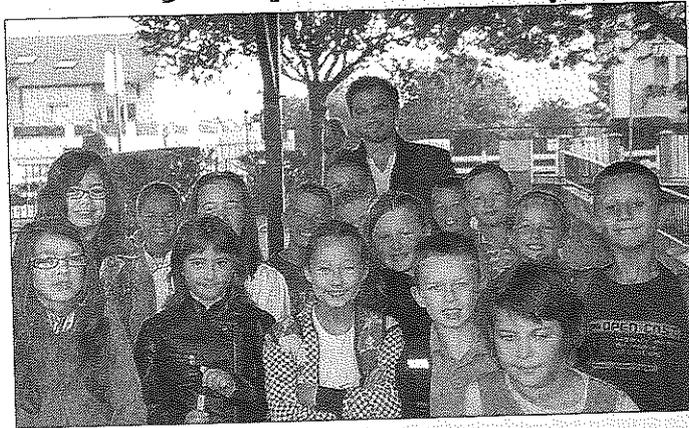
Cette nouvelle classe accueillera 26 élèves. Tout est neuf, les chaises et les tables des enfants réglables en hauteur, le bureau, les armoires et étagères. Même le matériel pédagogique est neuf, les jeux, les boîtes de jeux qui attendent d'être assemblés. Près de 6 000 € ont été investis dans cette quatrième classe de maternelle. Tout est prêt pour la rentrée du 4 septembre.



Des membres de la municipalité sont venus vérifier si tout était prêt pour accueillir les élèves de la nouvelle classe de maternelle. Photo RL

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### M. De Araujo remplace Mme Jacquemin 6/9/12



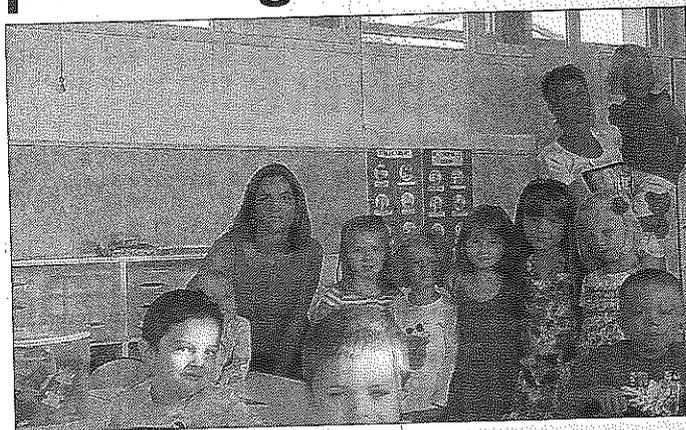
Nouvel arrivant, Grégory De Araujo a en charge les élèves de la classe de CMI-CM2. Photo RL

Malgré trois élèves de plus que l'année précédente (149 enfants), l'école élémentaire a perdu sa septième classe.

Un nouvel enseignant aura la charge de la classe de CMI-CM2, en remplacement de

Nadège Jacquemin, qui est actuellement en congé de maternité. Il s'agit de Grégory De Araujo qui enseigne depuis cinq ans. Les années précédentes, il a effectué des remplacements dans tout le département.

## Maternelle : 4<sup>e</sup> classe pour les grands



Valérie Lefèvre est la nouvelle enseignante de la 4<sup>e</sup> classe de maternelle à Rurange-lès-Thionville. Photo RL

## A Rurange, le primaire fait place nette à la maternelle

Une classe a fermé pour cette rentrée scolaire à l'école élémentaire de Rurange-lès-Thionville.

Mauvaise nouvelle...

Mais dans les mêmes murs, une nouvelle classe s'est ouverte hier matin. Bonne nouvelle !

Explication : la maternelle voisine de Montrequienne compte désormais quatre classes, mais le bâtiment ne permet pas d'aménager une salle supplémentaire. Du coup, une classe entière a été transférée à Rurange où un espace venait de se libérer. Du coup, rien ne change vraiment, si ce n'est l'âge des écoliers.

Cette année, la grande section de maternelle forte de quarante-six élèves a été séparée en deux classes. Mais par manque de place à Montrequienne où trois classes sont situées, la quatrième a été installée dans les locaux de l'école élémentaire à Rurange-lès-Thionville, perturbant légèrement les jeunes élèves.

Car ce jour de rentrée, au lieu d'être les plus grands dans leur école, ils étaient les plus petits

dans une autre. Malgré une troisième rentrée, ce fut donc un peu pour eux comme la première fois. C'est une nouvelle cohabitation que certains parents ont connue dans les années 70-80.

Leur nouvelle institutrice est Valérie Lefèvre. Elle ne change pas d'école puisqu'elle était l'enseignante de la classe fermée en primaire. Elle sera secondée par Fabienne Doth, adjointe d'animation.

5/9/12

vu et entendu

# Christelle et Benoît

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE.

C'est Daniel Schmitt, adjoint au maire, et père de la mariée, qui a célébré, en mairie de Rurange-lès-Thionville, l'union de sa fille Christelle Schmitt, préparatrice de commandes, domiciliée à Montrequienne, avec Benoît Schandlong, technicien automobile, domicilié à Waldweistroff. Nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes mariés.

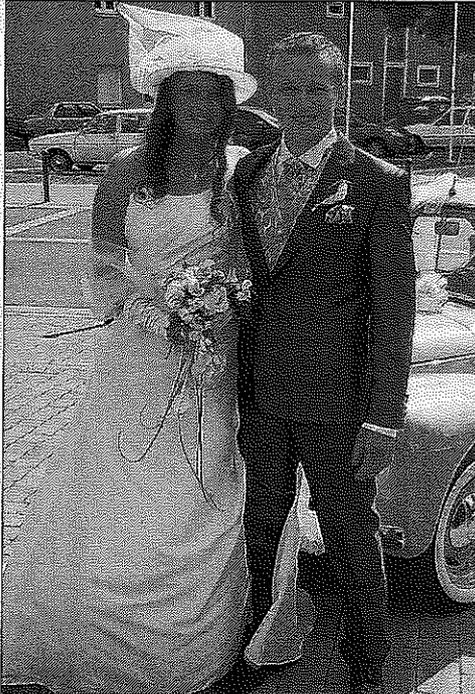


Photo RL

## ■ RURANGE-LÈS-THIONVILLE

29.8.12

# Pharaonique!

Cette année encore, les *Bigophones* de Metz-Rurange sont venus à bout de leur char qui a défilé lors du corso fleur de la Mirabelle de Metz. Pour l'édition 2012, le thème était *Le Bestiaire fantastique* et l'association a choisi de réaliser un Sphynx ailé.

La difficulté de construction a été accentuée, car, contrairement aux années précédentes, seulement le squelette et la tête de l'animal ont été fabriqués par une entreprise extérieure. Les membres de l'association devant remplir de polystyrène tous les vides afin de réaliser le corps, les pattes, les ailes et la queue de l'animal, en sculptant les blocs pour arriver au résultat final, cela a demandé près de deux mois de travail. Deux semaines ont été nécessaires pour réaliser la fresque en trompe l'œil à l'arrière du char.

Enfin, plus d'une vingtaine de personnes amies des *Bigophones*, venant du village de Rurange, des membres du *Tada* (Théâtre amateur des Auboris) de Servigny-lès-Sainte-Barbe et de la *Comune libre* de Magny ont donné un coup de main. En tout, 24 800 fleurs, parmi lesquelles des dahlias et roses d'Indes de différentes couleurs, ont été piquées sur le char.

La récompense pour cet investissement pharaonique est venue du public qui a fortement applaudi le char où apparaissaient Cléopâtre avec Jules César et un centurion, escortés par des soldats égyptiens.



Le trio royal est venu encourager la vingtaine de bénévoles pour le piquage des 24 800 fleurs sur le Sphynx. Photo RL

## ■ RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Retrouvailles d'avant saison

25-8-12

Durant la saison, chaque membre du Tennis-club de Rurange-Montrequoise, a donné de sa personne. Les enfants ont participé très assidûment aux entraînements du dimanche matin, les adultes les ont encadrés. Quant aux seniors, ils ont fait briller les couleurs du club.. Une grande majorité des licenciés se sont

retrouvés pour partager un moment de convivialité, afin que les efforts de l'année soient récompensés. De quoi resserrer les liens entre les différents licenciés.

Le président du club espère que la prochaine saison sera aussi réussie que celle qui vient de s'achever.



Les membres du Tennis-club de Rurange-Montrequoise se sont retrouvés pour préparer la saison à venir dans la convivialité. Photo RL

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Un chemin tout neuf près de l'étang



Les membres de l'Amicale de pêche ont aménagé les abords de l'étang communal. Photo RL.

Les membres de l'AAPPMA La Rousse de Florange, qui louent l'étang communal de Rurange-lès-Thionville, ont réalisé des travaux, afin d'agréments l'accès et le chemin, autour du plan d'eau.

En une journée, une dizaine de membres de l'association ont égalisé le terrain avec un engin de chantier, puis ils ont étalé la crasse de 0,50, fournie par la municipalité de Rurange.

La journée s'est terminée, par un barbecue et le pot de l'amitié.

La prochaine action de l'amicale de pêche est la pose avant la fin de l'année, d'une barrière fermée par un cadenas, afin d'interdire l'accès aux quads et autres 4X4, qui détériorent le site.

L'association tient à remercier la commune de Rurange pour sa participation à ce projet.

## Conseil municipal : créations de postes

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, qui s'est déroulée en mairie, les élus ont adopté les délibérations suivantes.

### Création de postes pour la rentrée

Avec l'ouverture d'une quatrième classe de maternelle, il a fallu créer, pour une durée de dix mois, un poste d'adjoint d'animation. Une jeune fille de la commune étant en apprentissage, elle reste prioritaire pour ce poste.

La prochaine rentrée scolaire apportera un plus grand nombre d'enfants qui fréquenteront le périscolaire et la cantine. Pour cela, il a fallu créer des postes d'adjoints d'animation. Un recrutement direct, pour dix mois, de deux agents pour le périscolaire et de trois agents pour la cantine, à raison de neuf heures par semaine, a été adopté.

### Eau potable à 100 %

Le rapport sur le prix de l'eau a été présenté, qui est de 4 € le m<sup>3</sup>. Du point de vue qualité, elle est potable à 100 % et la société d'exploitation, Veolia, a annoncé un rendement de 80 %.

### Périscolaire : demande de subvention

Suite aux propositions du Plan de programme pour la création d'un accueil périscolaire, d'une capacité de cent enfants, ainsi que pour l'amélioration des conditions sanitaires de l'atelier technique, il a été décidé, à l'unanimité, de solliciter une subvention auprès du conseil régional, sur la base d'un montant des travaux de 986 527 €, estimé par le bureau d'études.

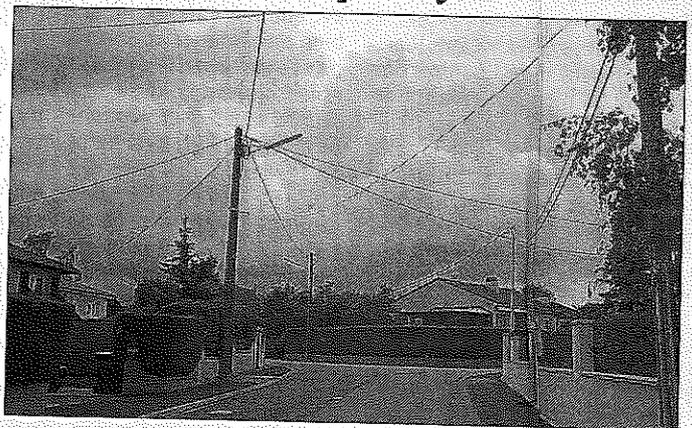
Le plan de financement de ce projet a été adopté.

### Logements de l'ancien presbytère

L'ensemble des conseillers a accepté le renouvellement de la convention d'occupation du domaine public, concernant les logements de l'ancien presbytère, qui subiront une augmentation de 2 %.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Conseil municipal : travaux et projets



Les toiles d'araignées vont faire place à un réseau enterré, beaucoup plus esthétique. Photo RL.

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, les travaux dans la commune étaient les principaux sujets à l'ordre du jour.

Dans le cadre de l'amélioration du cadre de vie dans la commune, il a été envisagé de procéder aux travaux d'enfouissement des réseaux secs dans les rues de Metzeresche et de Metz, pour des dépenses évaluées à 301 056 € HT.

Ces travaux entreront dans les compétences de l'Arc mosellan.

Le conseil municipal a été invité à délibérer sur les bases suivantes : valider le plan de financement, autoriser le maire à solliciter les aides auprès du SISCODIPE. Le montant de la charge résiduelle sera récupéré par la commune.

Dans les travaux de prolongement de la voie verte, c'est le bureau d'étude Yxos qui a été retenue pour la maîtrise d'œuvre pour un montant de 8 509 €.

Concernant le parking du lotissement des Triches, les travaux d'aménagement ont été confiés à l'entreprise Eurovia pour un montant de

27 598 €.

Enfin, il a été accordé à l'ONF des travaux sylvicoles pour 4 314 € HT.

**PACTE 57** : dans le cadre du nouveau PACTE du conseil général de la Moselle, sur la période 2012-2014, la collectivité a obtenu une dotation de garantie de 214376 €, et souhaite l'utiliser sur trois projets appartenant au fond d'aménagement.

Les conseillers municipaux ont bloqué 50 % de la dotation sur le projet agrandissement de l'école maternelle, afin de bénéficier du bonus départemental. Les projets sont :

En 2012, le prolongement de la voie verte et la réalisation d'un parking pour 50 276 €.

En 2013, l'agrandissement de l'école maternelle, de la cour et de la surface de stationnement, pour 13 000 €.

En 2014, la réalisation d'un équipement sportif pour 51 100 € de subvention.

**Achats** : La somme de 4 696 € a été accordée pour l'achat de matériel et d'ameublement pour la bibliothèque municipale. Cet achat est subventionné à 70 % par le conseil général.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

ORNE 29/8/2012

### Pharaonique !



Cléopâtre et ses soldats ont été très applaudis par le public messin. Photo RL

Cette année encore, les Bigophones de Metz-Rurange sont venus à bout de leur char qui a défilé lors du corso fleuri de la Mirabelle de Metz.

Pour l'édition 2012, le thème était *Le bestiaire fantastique* ; l'association a choisi le Sphinx ailé.

La difficulté de construction a été accentuée dans la réalisation du sujet. Contrairement aux années précédentes, seulement le squelette et la tête de l'animal ont été fabriqués par une entreprise extérieure. Les membres de l'association devant remplir de polystyrène tous les vides afin de réaliser le corps, les pattes, les ailes et la queue de l'animal, en sculptant les blocs pour arriver au résultat final, demandant près de deux mois de travail. Deux semaines ont été nécessaires

pour réaliser la fresque en trompe l'œil à l'arrière du char. Plus d'une vingtaine de personnes amies des Bigophones, est venue du village de Rurange, des membres du TADA (Théâtre amateur des Auborns) de Servigny-lès-Sainte-Barbe et de la Commune libre de Magny.

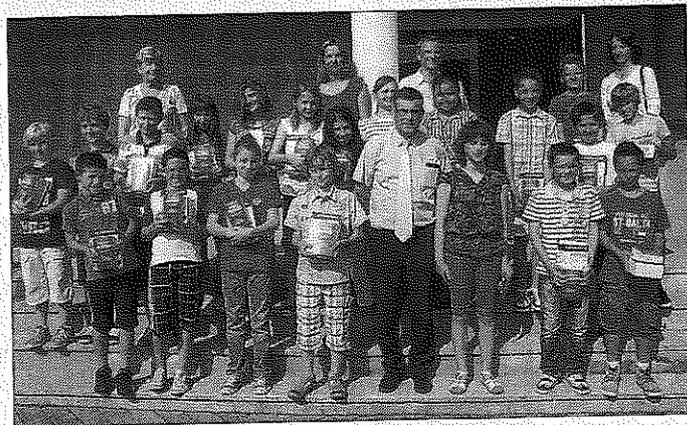
Les 24 800 fleurs, composées de dahlias et roses d'Indes de différentes couleurs, ont été terminées d'être piquées sur le Sphinx, samedi vers 18 heures : un travail pharaonique !

C'est pour cela que la récompense finale, pour tous les bénévoles, est venue du public qui a applaudi fortement le char où apparaissaient Cléopâtre avec Jules César et un centurion, jalousement gardés par des soldats égyptiens.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Un outil pour la 6<sup>e</sup>

13/7/2012



21 élèves ont reçu un dictionnaire par la municipalité. Photo RL

La municipalité a invité, en mairie, les élèves de la classe de CM2, entrant en 6<sup>e</sup>, afin de leur offrir un dictionnaire, dédié par le maire, Joël Gamard.

« Cette année vous êtes 21 à cette réception. Vous allez apprendre de nouvelles matières, mais en plus, il faudra vous habituer à travailler dans de nouvelles conditions. » Il a poursuivi : « vous allez avoir un très bel outil de travail, avec le collège René-Cassin de Guénange, qui vous permettra de prendre la direction de votre autonomie et de votre responsabilisation. »

Valérie Lefèvre, enseignante au CM2, a ensuite pris la parole en lisant un texte retraçant leur vie scolaire depuis la maternelle résumant ceci : « On n'a pas

quitter papa et maman, pour un endroit que l'on ne connaît pas. Il s'ensuit des pleurs, qui vont casser les oreilles de la maîtresse. Pendant ces trois années, on a appris à vivre avec d'autres enfants, à apprendre à lire et faire des dessins. Ce qu'on était bien à l'école maternelle. Puis un jour on nous dit « Maintenant tu es grand, tu vas à la grande école », bienvenue à l'école élémentaire. Là on ne joue plus le matin, on ne joue plus avec les pneus dans la cour, fini beignets, pizzas, crêpes, goûters collectifs et déguisements pour carnaval. On approfondit ses connaissances en débutant du CP pour terminer au CM2. Et quand on a fini d'approfondir, devinez quoi?... on doit quitter la grande école et bonjour le collègue. »

LÈS-THIONVILLE

17/07/2012

# Courts tout confort

rieurs, grâce au maire, Joël Gamard et aux membres du conseil municipal, qui ont

voté une subvention exceptionnelle de près de 1 500 €. Les adhérents du Tennis-

club, ont changé les filets et les poteaux, ce qui va permettre, aux courts, d'être aux normes. Avec ces rénovations, les joueurs apprécieront de meilleures conditions de jeux.

Pour le confort des joueurs, le club a acheté et installé 18 mètres de coupe-vent, ainsi que de nouvelles cartes d'entrée sur les courts et des badges de réservations.

Afin d'avoir une meilleure visibilité des points lors des matchs, les lignes ont été repeintes. Le président Jean-Luc Baltzli et son équipe, ainsi que tous les membres du Tennis-club, remercient vivement l'équipe municipale, ainsi que les jeunes et très jeunes joueurs, qui ont nettoyé et participé au montage des



CHIONVILLE

# te d'enfer trequienne

RL 21.8.2012

requienne 2012 est à classer parmi les grands crus. Météo très clémente, orchestre  
bis bals champêtres. Tous les ingrédients pour une belle réussite.



Pierre Rosaire a inauguré la fête en présence de la population et des forains. Photo RL

fête.

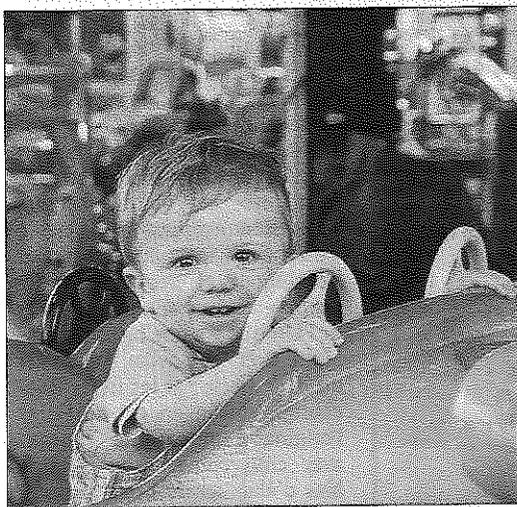
## de bénévoles, de fête

tre grand coup de chapeau  
les bénévoles, dirigés par  
e Rosaire, premier adjoint  
commune. En effet, il est  
plus en plus difficile d'en  
ver, et sans eux il n'y aurait  
le réjouissances. Ces béné-  
donnent un "coup de  
" car ils sont très attachés  
fête de leur village, qui est  
re une des rares à être  
nisées de cette façon. C'est  
aussi qui lui vaut son suc-  
Trois jours avant, ils ont  
aré le lieu, en dressant les

chapiteaux, puis installant les  
tables et bancs, la piste de  
danse et la remorque servant de  
scène aux musiciens.

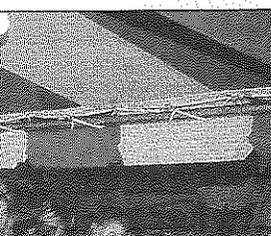
Enfin, il n'y a pas de fête  
patronale sans attractions  
foraines. Petit changement  
d'emplacement cette année,  
surtout pour les autoscooters.  
Elles se sont installées avec les  
autres manèges et boutiques,  
au centre du village, dont  
l'accès avait été interdit pen-  
dant toute la durée de la ma-  
nifestation.

De quoi offrir un périmètre  
complètement sécurisé à tous  
ceux qui sont venus s'amuser  
seuls ou en famille.



Bien installé  
dans sa  
voiture,  
même  
pas peur !

Photo RL



# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## La tradition a été respectée

22/08/2012



C'est Albert Périquet qui assure le rôle de l'abbé Bébert depuis plusieurs années. Photo RL

S'il y a une tradition à laquelle on ne déroge pas depuis l'existence de la fête de Montrequienne, c'est l'enterrement de la fête.

Sur les coups de 10 h 30, dimanche, les cloches de la chapelle ont sonné à toute volée pour annoncer l'arrivée de l'abbé Bébert, joué par Albert Périquet, qui a succédé à Jean Ripinger, décédé depuis de nombreuses années.

L'abbé a prêché devant un public attentif, en rappelant les atouts de la fête et le travail des bénévoles.

Puis, armé de sa brosse à tapisserie et d'un seau d'eau, il a béni l'effigie de saint Laurent, patron de Montrequienne, avant d'y mettre le feu.

Il a béni également l'assemblée en l'arrosant copieusement, déclenchant d'énormes fous rires.

Photo RL

# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Stéphanie et Damien

C'est Thérèse Massotte, adjointe au maire, qui a uni en mairie de Rurange-lès-Thionville. Damien Badouard, couvreur, et Stéphanie Scher, agent technique d'animation, domiciliés tous deux à Rurange-lès-Thionville. Tous nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.



Photo RL

14/8/2012

# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Un chemin tout neuf



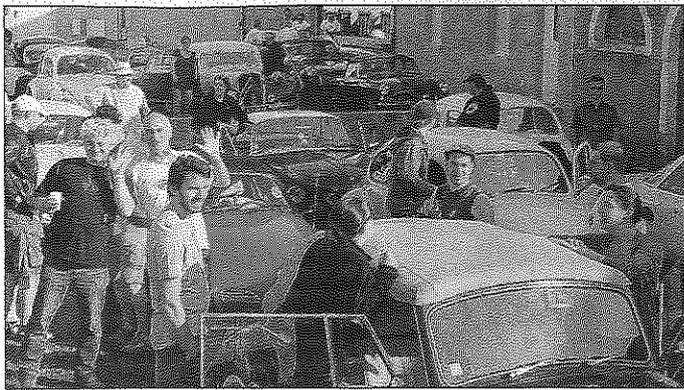
Les membres de l'amicale de pêche ont aménagé les abords de l'étang communal, grâce au gravier fourni par la municipalité. Photo RL

Les membres de l'AAPPMA La Rousse de Florange, qui louent l'étang communal de Rurange-lès-Thionville, ont réalisé des travaux afin d'agréments l'accès et le chemin, autour du plan d'eau, pour les pêcheurs. En une journée, une dizaine de membres de l'association a égalisé le terrain avec un engin de chantier, puis a la crasse de 0.50, fournie par la municipalité de

Rurange. La journée s'est terminée par un barbecue et l'incontournable pot de l'amitié. La prochaine action de l'amicale de pêche sera la pose, avant la fin de l'année, d'une barrière fermée par un cadenas, afin d'interdire l'accès aux quads et autres 4X4 qui détériorent le site. L'association a remercié la commune de Rurange pour sa participation à ce projet.

## Des amours de coccinelles

6/6/2012  
ORNE



Coccinelles, combis, traction, Triumph étaient au départ du rallye VW Quiche Classic. Photo RL

Le club de voitures anciennes Lor Rétro Sport, a organisé son rallye, VW Quiche Classic de vieilles voitures, composé principalement de coccinelles et de combis cars. Ce rallye touristique a pris son départ devant la boulangerie *Au Moulin de mon Grand-Père* à Rurange-lès-Thionville, dont les propriétaires ont offert le café et les viennoiseries à tous les participants. Une quarantaine de véhicules se sont présentés au départ, et

ont parcouru près de 180 km à travers notre région. Tout au long de la journée, les participants ont accompli les diverses épreuves et répondu aux questionnaires, faisant découvrir toutes ces vieilles voitures aux habitants des petits villages du nord-est mosellan qu'ils traversaient. Le rendez-vous final s'est fait au château de Preisch, après avoir rendu visite à celui de Freistroff et de Hayes, le tout sous un soleil magnifique.

8/8/2012

# RURANGE-LÈS-THONVILLE

## Les grillades de l'amitié

Les habitants des rues du Presbytère, des Martyrs, des Pinsons, des Lièvres, des Mésanges, des Perdrix et Pasteur se sont rassemblés, à l'appel de Marc et Patricia Thiaville.

Ils furent très nombreux à avoir répondu présents. Chacun a apporté son "petit quelque chose" pour l'apéritif puis a fait cuire ses grillades sur les différents barbecues mis à disposition.

Il faut signaler que les époux Thiaville ont été les précurseurs de ce rassemblement de voisins, permettant aux anciens et nouveaux habitants de se lier d'amitié ou au moins de faire connaissance. Et bien plus d'une dizaine d'années après, d'autres quartiers ont suivi et cette fête est même devenue une institution au niveau national.



Les voisins du quartier du presbytère ont répondu nombreux à l'appel des époux Thiaville, pour se réunir autour d'un barbecue. Photo RL

# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Créations de postes d'adjoint d'animation

10/8/12

Lors de la dernière réunion du conseil municipal de Rurange-lès-Thionville, qui s'est déroulée en mairie, les élus ont adopté les délibérations suivantes :

**Création de postes.** — Avec l'ouverture d'une quatrième classe de maternelle, il a fallu créer, pour une durée de 10 mois, un poste d'adjoint d'animation. Une jeune fille de la commune étant en apprentissage, elle reste prioritaire pour ce poste. La prochaine rentrée scolaire apportera un plus grand nombre d'enfants, qui fréquenteront le périscolaire et la cantine. Pour cela il a fallu créer des postes d'adjoints d'animation. Un recrutement direct, pour 10 mois, de deux agents pour le périscolaire et de trois agents pour la cantine, à raison de 9 heures/semaine, a été adopté.

**Eau.** — Il a été présenté le rapport sur le prix de l'eau,

qui est de 4 € le m<sup>3</sup>. Du point de vue qualité, elle est potable à 100 % et la société d'exploitation, Veolia, a annoncé un rendement de 80 %.

**Divers.** — L'ensemble des conseillers municipaux ont accepté le renouvellement de la convention d'occupation du domaine public, concernant les logements de l'ancien presbytère qui subiront une augmentation de 2 %.

**Périscolaire.** — Sur les propositions du plan de programme pour la création d'un accueil périscolaire, d'une capacité de 100 enfants ainsi que pour l'amélioration des conditions sanitaires de l'atelier technique il a été décidé, à l'unanimité, de solliciter une subvention auprès du conseil régional de la Moselle, sur la base d'un montant des travaux de 986 527 €, estimé par le bureau d'études. Le plan de financement de ce projet a été adopté.

# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Anne et Matthieu 25.7.2012

Joël Gamard, maire, a uni en mairie Matthieu Dossin, fonctionnaire administratif dans la police nationale, domicilié à Rurange, et Anne Poësy, professeur des écoles. Les époux résident tous deux à Metzervisse. Tous nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes mariés.



Photo RL

# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Jenifer et Eric 1/8/2012



Samedi, en mairie de Vaxy, Claude Lallement, maire, a procédé à l'union civile de son fils, Eric Lallement, technicien, et de Jenifer Iclesia, enseignante, domiciliés à Rurange-lès-Thionville. Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux époux et nos

# RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Le journal entre de nouvelles mains 27.7.2012



Marie-Jeanne Laurent est la nouvelle porteuse du *Républicain Lorrain* dans le village de Rurange-lès-Thionville.

Photo RL

Stéphanie Scher, ancienne porteuse à domicile du *Républicain Lorrain* pour les abonnés de Rurange-lès-Thionville, a passé le relais après trois années de service. C'est Marie-Jeanne Laurent, habitant à Montrequienne, qui a repris le flambeau et qui assume donc, tous les matins et par tous les temps, le portage du journal afin que les lecteurs soient au courant des dernières actualités locales et nationales aux premières heures de la matinée. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Pour la contacter, que ce soit pour vous abonner ou pour des renseignements concernant votre journal quotidien, tél. 06 25 54 58 27.

Association des Maires  
Canton de METZERVISSE

Pierre HEINE, Président,  
le Bureau,  
et tous les Maires du Canton de METZERVISSE

ont le regret de vous faire part du décès de

## Pierre MANICK

Maire de Rurange-lès-Thionville  
de 1962 à 1967

Ensemble, ils saluent son engagement pour sa commune  
et présentent leurs sincères condoléances à sa famille.

## NÉCROLOGIE

### M. Pierre Manick ancien maire de Rurange

**RURANGE-LÈS-THIONVILLES.** — M. Pierre Manick est décédé à l'âge de 88 ans. Domicilié à Rurange, l'homme avait été conseiller municipal dans sa commune, puis maire de 1962 à 1967 et a beaucoup œuvré pour son village durant ces années. Depuis, et jusqu'à ses derniers jours, il était toujours considéré comme la mémoire de la localité, dont il conservait beaucoup d'archives et avait écrit l'histoire.

La guerre s'est révélée être un véritable traumatisme dans la vie du défunt.

Malgré-Nous, enrôlé de force par les Allemands, Pierre Manick a perdu dans un court laps de temps son père et sa mère et l'ensemble des frères et sœurs avaient été déclarés pupilles de la nation.

L'homme a été décoré de la Croix du combattant, de la médaille militaire, de la Croix de guerre 39-45 avec palme. En 1950, il s'est marié à Yvonne Kremer qu'il avait eu la douleur de perdre en 2008.

De cette union sont nés six enfants ainsi que quatorze petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

Ses obsèques ont été célébrées hier matin.

Nos condoléances à la famille

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

Nous informons nos parents, amis et connaissances que son fidèle serviteur

## Pierre MANICK

Ancien Maire de Rurange  
Malgré-Nous

est parti vers « le bonheur inouï » qui nous attend là-haut, le vendredi 27 juillet 2012, à l'âge de 88 ans.

Nous vous invitons à l'Eucharistie de ses funérailles le lundi 30 juillet 2012, à 10h30, en l'église Saint-Martin de Rurange-lès-Thionville, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Selon sa volonté,  
ni fleurs, ni couronnes, des prières.

De la part de :

Jean-Marie MANICK et Marie,  
Catherine VANNIER, née MANICK,  
Gérard MANICK et Carmela,  
Eric MONTEMURRO et Marthe, née MANICK,  
Jean-Paul SCHREINER et Marie-Claire, née MANICK,  
ses enfants ;

Alexandre, Anne-Claire, Aurore, Cédric, Nicolas, Xavier,  
Vianney, Margot, Anne-Sophie, Pierre, Cyrien, Luc, Marc,  
Marie-France, ses petits-enfants ;

Maxime, Louca, Lia, Tiago, Noa, ses arrière-petits-enfants ;  
sa sœur, sa belle-sœur, son beau-frère, ses neveux et nièces,  
ainsi que de toute la famille.

Nous remercions tout particulièrement le Docteur MICLOT,  
Monsieur Jean-Claude BRIESCH, infirmier pour leurs bons soins  
et leur dévouement ainsi que sa petite-fille Anne-Claire  
MANICK-GOMES qui s'est tant occupée de lui.

Nous rappelons à votre souvenir la mémoire de son épouse

## Yvonne MANICK

décédée le 17 mai 2008,  
sa fille

## Marie-Thérèse MANICK

décédée le 23 juillet 2003,  
son gendre

## Pierre VANNIER

décédé le 12 juin 2006,  
sa sœur

## Germaine SCHNEIDER

décédée le 10 juillet 2012.

Le présent avis tient lieu de faire-part  
et de remerciements.

## COMMUNE DE RURANGE-LÈS-THIONVILLE

Le Maire,  
les Adjoints et Conseillers Municipaux,  
le Personnel Communal,

ont le regret de vous faire part du décès de

## Pierre MANICK

Conseiller Municipal de 1959 à 1967  
Maire de 1962 à 1967

Nous garderons de lui un souvenir ému.

Nous adressons à la famille nos plus sincères condoléances.

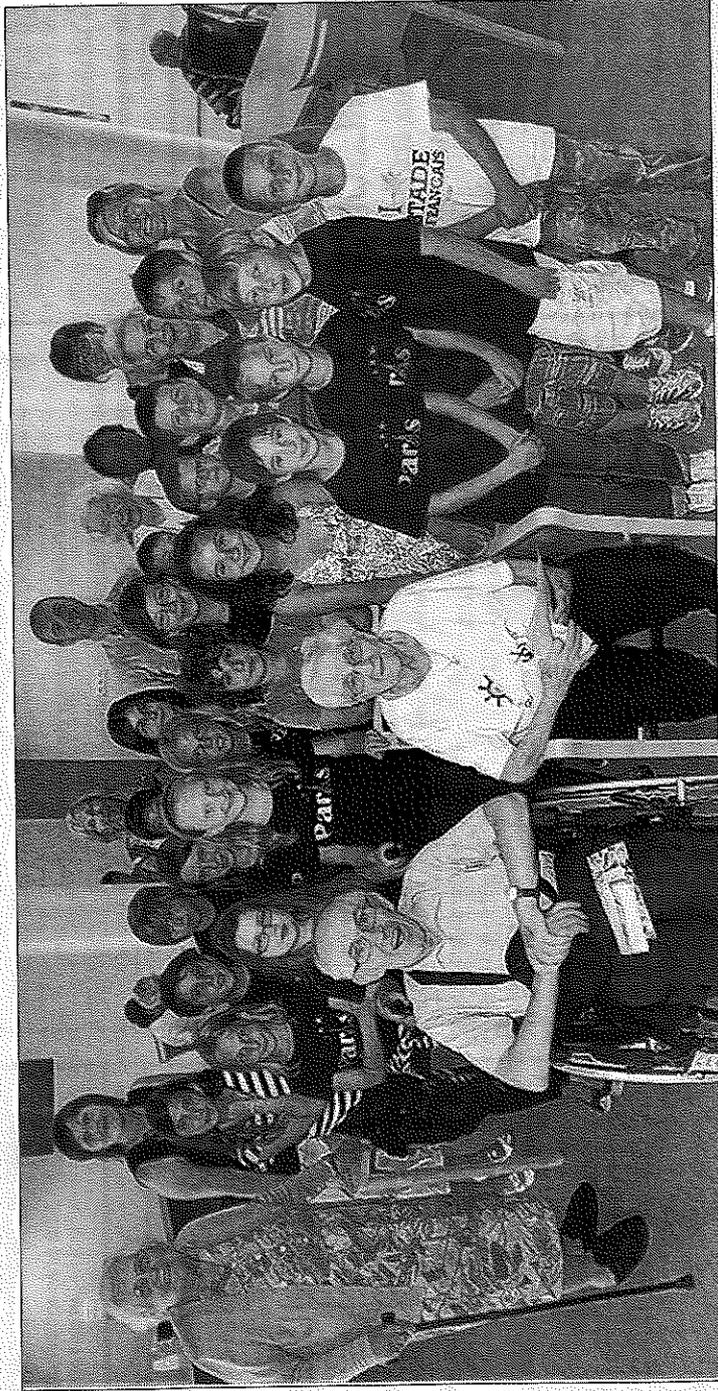
RURANGE-LÈS-THONVILLE 13/12/2012

# Merveilleuse rencontre intergénérationnelle

Depuis le mois de septembre, la classe de CMI de Sophie Bello travaille sur un projet "chants des années 1940 et chansons traditionnelles", projet destiné à être présenté aux résidents de l'Ehpad La Forêt à Hayange-Saint-Nicolas-en-Forêt.

La semaine dernière, les vingt-trois élèves se sont produits dans la salle à manger de la maison de retraite, où les attendaient une cinquantaine de personnes âgées. Ils ont chanté une dizaine de chants, parmi lesquels *Fleur de Paris* et *En passant par la Lorraine*. Puis, cinq élèves ont lu des poèmes sur le grand âge. Quant aux résidents, ils ont entonné *Vous lez-vous danser grand-mère ?* ; certains ont raconté des souvenirs de l'école primaire, d'autres encore ont récité des poèmes... Tout cela avec la complicité de leur animatrice, Alicia Gaufre.

Pour clore l'après-midi, les deux générations ont partagé un goûter en échangeant des mots gentils et en vivant un réel instant de complicité. D'ailleurs, une dame de 90 ans s'est vu expliquer le fonctionne-



Vingt-trois élèves de CMI ont échangé chants, idées et paroles avec les résidents de la maison de retraite La Forêt de Hayange Saint-Nicolas-en-Forêt. Photo RL

ment d'un baladeur numérique Accepter de travailler des chants des années 1940, affronter la différence entre les générations, et a essayé le salut des jeunes le "check" ! plaisir et y trouver un réel bonheur... Voilà une vraie leçon de citoyenneté à l'aube des grandes vacances !

a 15 ans, elle part en Australie

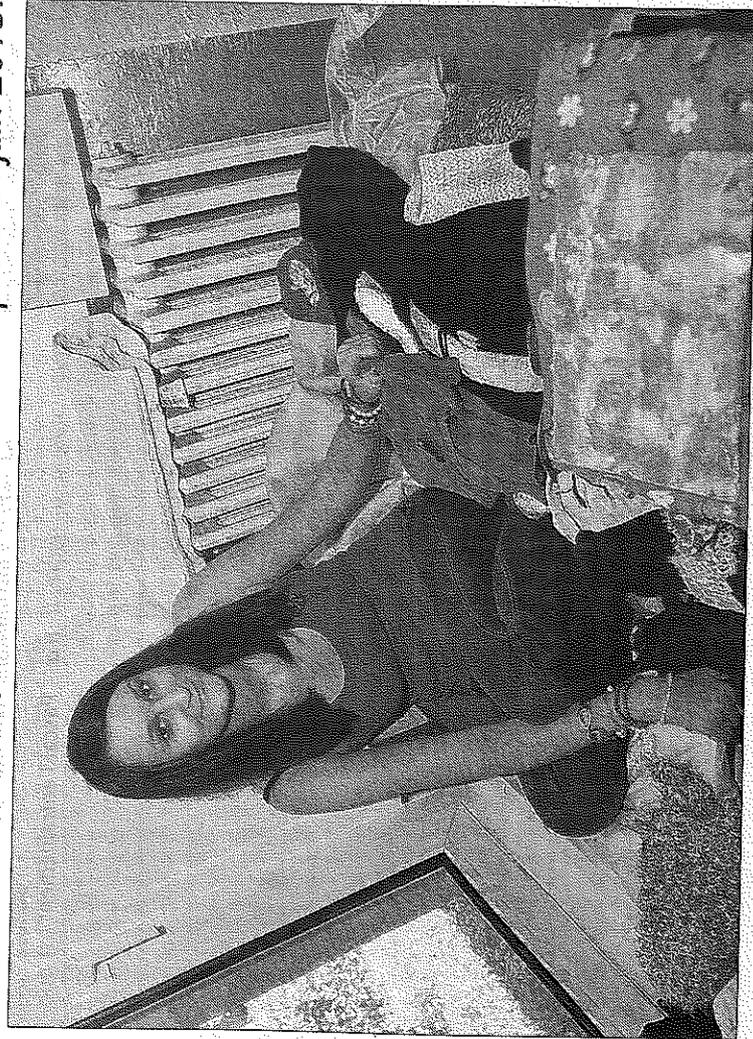
# Direction l'Australie pour Morgane

## Découvrir le monde

Lycéenne à Notre-Dame de La Providence à Thionville, Morgane rêvait depuis un an de partir vivre en Australie. Récemment, elle s'est envolée pour Melbourne. Retour prévu en juin 2013.

Elle a ça dans les gènes. Sa mère était partie vivre en Angleterre, sa sœur est actuellement au Mexique. Quant à elle, elle a l'habitude de voyager depuis son plus jeune âge. Elle n'a que 15 ans mais elle n'a pas froid aux yeux. À l'heure où ses copines goûtent aux joies des vacances, elle a intégré un lycée en Australie, à 17 000 km de Notre-Dame de La Providence à Thionville, établissement où elle vient d'achever sa seconde.

Morgane. Mennechez ne part pas sur un coup de tête. Son goût prononcé pour les langues l'habite depuis son plus jeune âge. « J'ai commencé l'anglais à 3 ans. Aujourd'hui je parle aussi l'allemand et l'espagnol. Lors des vacances, je me rends régulièrement en Allemagne chez ma famille d'accueil. » Une famille que son propre père a connue tout petit... À la sortie du collège, Morgane voulait déjà s'envoler pour une année dans le but de perfectionner son anglais. Trop jeune, aucun organisme n'acceptait de l'encadrer. Alors sa mère a fait des recherches et est entrée en contact avec Wep, une association belge. « J'ai passé des tests, rédige une lettre de motivation. Au départ je voulais aller en Nouvelle-Zélande mais c'était un peu loin. Les USA ? C'est trop



À l'heure de boucler sa valise, Morgane a dû faire des choix : pour un an, elle n'a droit qu'à 20 kg de vêtements. Mais au lycée à Melbourne en Australie, elle porterait un uniforme, ça tombe vient. Photo Armand FLOHR.

cliché ! Et l'Angleterre une destination trop banale. » Des octobre, elle a su que sa candidature était retenue. Il y a quelques jours, elle a quitté le domicile familial de Rurange-les-Thionville pour se rendre à Mel-

bourne. « J'ai 55 heures de trajet à effectuer ! Il n'y a pas de vol direct. » Une fois arrivée, la jeune fille ne pourra pas faire vraiment de tourisme. « Dès lundi j'intègre le lycée. Ce ne sont pas les vacances là-bas. En moment de boucler sa valise,

elle a dû faire des choix.

### Une vraie chance

Au cours des deux semaines qui ont précédé son départ, elle a profité pleinement de sa famille mais surtout de ses copines, qui vont horriblement lui manquer. « Je n'appréhende pas du tout. C'est une super-expérience qui m'attend. C'est une chance. » Logée chez une famille d'accueil avec laquelle elle échange depuis quelques jours, Morgane a conscience d'être un peu jeune et elle sait que partir suppose de respecter des règles. « Mes parents me font confiance. »

À son retour en juin, la jeune fille espère être parfaitement bilingue et avoir appris également le japonais. « Mon rêve ? Travailler dans les langues et voyager. Pourquoi pas intégrer une société d'import-export. »

Chaque chose en son temps. Une fois en France, Morgane retournera au lycée en classe de première, « car il n'y a pas d'équivalence ». Mais l'enjeu vaut bien une année de sacrifice. « Je n'ai jamais redoublé ». Et pourquoi pas enchaîner sur une année en Allemagne en tant que fille au pair... Les idées d'escapades ne manquent pas.

Sabrina FROHNHOFER.

Après plus de 22 ans d'existence, WEP (World Education Program) a ses propres bureaux en France (Lyon et Paris), en Belgique (Bruxelles), en Italie (Turin et Milan), en Australie (Melbourne) et en Argentine (Rosario). WEP a aussi créé WEP International. Ce sont chaque année près de 5 000 jeunes qui font appel à WEP pour vivre une expérience unique qui les accompagnera toute leur vie.

L'association propose différents séjours éducatifs, culturels et linguistiques à l'étranger tels que des programmes scolaires en lycée, du volontariat, des stages en entreprise, des séjours à la ferme, au pair, etc., autant de projets qui permettent aux jeunes de découvrir le monde "autre-

ment". WEP s'occupe également de l'accueil et du placement de jeunes étrangers venant vivre cette expérience en France, pendant un semestre ou une année scolaire.

Contact : [www.wep.fr](http://www.wep.fr)

RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## L'Australie 18/7/12 pour Morgane



Morgane a bouclé sa valise. Direction l'Australie pour cette lycéenne de quinze ans. Photo Armand FLOHR.

Elle a 15 ans et des rêves plein la tête. Lycéenne à Thionville, elle a mis ses études entre parenthèses pendant un an pour s'expatrier en Australie. Une année loin de sa famille, loin de ses copines mais surtout une année pleine d'expériences et d'apprentissage. Objectif pour Morgane Mennechez : maîtriser parfaitement l'anglais à son retour. Rencontre avec une adolescente qui n'a pas froid aux yeux et qui sait parfaitement

RURANGE-LÈS-THIONVILLE

## Les courts extérieurs rénovés 15/7/2012

Le Tennis-club de Rurange - Montrequienne a remis en état les courts de tennis extérieurs, grâce au maire, Joël Gamard et aux membres du conseil municipal, qui ont voté une subvention exceptionnelle de près de 1 500 €.

Les adhérents du Tennis-club ont changé les filets et les poteaux, ce qui va permettre aux courts d'être aux normes. Avec ces rénovations, les joueurs apprécieront de meilleures conditions de jeux. Pour le confort des joueurs,

le club a acheté et installé dix-huit mètres de coupe-vent, ainsi que de nouvelles cartes d'entrée sur les courts et des badges de réservations. Afin d'avoir une meilleure visibilité des points lors des matchs, les lignes ont été repeintes.

Le président Jean-Luc Baltzli et son équipe, ainsi que tous les membres du Tennis-club, remercient l'équipe municipale, ainsi que les jeunes et très jeunes joueurs qui, le dimanche matin, ont nettoyé et participé au montage des équipements.



Il fera bon jouer sur les terrains de tennis extérieurs, qui viennent d'être revus. Photo RL

# Dans l'enfer de Verdun

28/6/12

Les élus en réunion ce soir

Les élèves des classes de CMI de Sophie Bello et de CM2 de Valérie Lefévre se sont rendus à Verdun, haut lieu symbolique de la Première Guerre mondiale. Cette journée leur a permis d'approfondir leurs connaissances sur le déroulement de la Grande Guerre. La matinée a été consacrée, dans un premier temps, à la visite du fort de Douaumont, considéré à l'époque comme le fort le plus puissant du pays. Les élèves ont découvert des lieux occupés pendant des mois par les unités allemandes, les conditions de la vie quotidienne des soldats et ses drames. Ils ont été, ensuite, fort impressionnés par le gigantesque édifice qu'est l'ossuaire, où sont rassemblés les restes des 130 000 soldats dont on n'a pu retrouver l'identité.

Après avoir pique-niqué dans l'ancien village bombardé de Fleury, les quarante-trois élèves ont terminé leur découverte par la visite du musée du Mémorial. Celui-ci rassemble de nombreux objets du quotidien utilisés par les poilus dans les tranchées, ainsi que des uniformes, véhicules et même avions d'époque. Cette journée chargée d'histoire a permis à ces jeunes de comprendre ce que fut Verdun, du côté allemand comme du côté français.



Les 43 élèves des classes de CMI et CM2 de Rurange-lès-Thionville, ont découvert Verdun, haut lieu symbolique de la Première Guerre mondiale. Photo RL

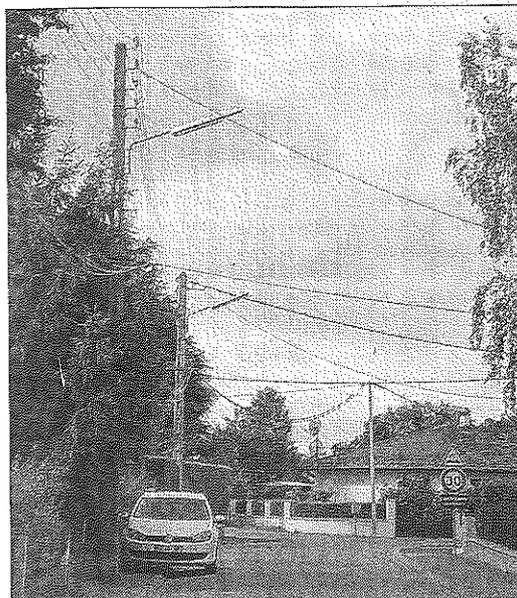
Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu aujourd'hui jeudi 28 juin, à 20h, au centre socioculturel de Montrequiennes.

A l'ordre du jour : demande de subvention au Siscodipe (Syndicat intercommunal de la concession de distribution publique d'électricité du Pays des Trois Frontières) ; achat d'équipement mobilier pour la bibliothèque municipale ; Pacte 57 (Programme d'aide aux communes et aux territoires mosellans par le conseil général) pour 2012-2014 ; choix de la maîtrise d'œuvre pour le prolongement de la voie verte ; choix de l'entreprise pour les travaux du parking des Triches, et points divers.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Des travaux et des projets

10/7/2012



Les "toiles d'araignées" vont faire place à un réseau enterré, beaucoup plus esthétique.

Photo RL

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, les travaux dans la commune, étaient les principaux sujets à l'ordre du jour.

Dans le cadre de l'amélioration du cadre de vie dans la commune, il a été envisagé de procéder aux travaux d'enfouissement des réseaux secs dans les rues de Metzèresche et de Metz, pour des dépenses évaluées à 301 056,02 € HT. Ces travaux entreront dans les compétences de l'Arc mosellan.

Le conseil municipal a été invité à valider le plan de financement, à autoriser le maire à solliciter les aides auprès du Siscodipe (Syndicat intercommunal de la concession de distribution publique d'électricité du Pays des Trois Frontières). Il a été précisé que le montant de la charge résiduelle sera récupéré par la commune. Le maire a été autorisé à signer tous les documents se rapportant à ce projet.

Dans les travaux de prolongement de la voie verte, c'est le bureau d'études Yxos qui a été retenu pour la maîtrise d'œuvre pour un montant de 8 509,80 €. Concernant le parking du lotissement des Triches, les travaux d'aménagement ont été confiés à

l'entreprise Eurovia pour un montant de 27 598,40 €.

Enfin il a été accordé à l'office national des forêts des travaux sylvoicoles pour 4 314,49 € HT.

#### Pacte 57

Dans le cadre du nouveau Programme d'aide aux communes et territoires (Pacte) du conseil général de la Moselle, sur la période 2012-2014, la collectivité a obtenu une dotation de garantie de 214 376 €, et souhaite l'utiliser sur trois projets appartenant au fonds d'aménagement. Les conseillers municipaux ont bloqué 50 % de la dotation sur le projet agrandissement de l'école maternelle, afin de bénéficier du bonus départemental.

Les projets sont : en 2012, le prolongement de la voie verte et la réalisation d'un parking pour 50 276 € ; en 2013, l'agrandissement de l'école maternelle, de la cour et de la surface de stationnement, pour 113 000 € et en 2014, la réalisation d'un équipement sportif pour 51 100 € de subvention.

La somme de 4 696,23 € a été accordée pour l'achat de matériel et d'ameublement pour la bibliothèque municipale. Cet achat est subventionné à 70 % par le conseil général.

# Un dessin pour une médaille

25/6/2012

Afin de créer la médaille du carnaval 2012, ainsi que l'affiche officielle de l'année, le Club carnavale des Bigophones de Metz-Rurange a organisé, au début de l'année 2012, un concours de dessins avec les élèves de l'école élémentaire. Les dessins sélectionnés ont permis de réaliser la médaille 2012 du carnaval de Rurange, ainsi que l'affiche qui sera offerte lors des déplacements du couple princier local dans les différentes soirées carnavalesques.

C'est le dessin de Brice Chuberre de CE2-CM1, qui a servi à réaliser la médaille. Ce sont ensuite les cinq dessins créés par : Eva Philippe et Jeanne Muhr de la classe de CE2. Ainsi que ceux de Mathilde Charissou, Paul Irgenson et Tristan Michelena de la classe de CM2, qui furent mis en page pour réaliser l'affiche 2012. Pour les élèves de toutes les classes, les organisateurs ont sélectionné trois dessins, le pre-



Les élèves ayant été classés pour le concours d'affiches du carnaval ont reçu leurs prix par le couple princier Delphine 2<sup>e</sup> et Benjamin 1<sup>er</sup>.

mier a reçu la médaille, les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> une affiche grandeur A3, ainsi que chaque enseignant, qui furent offertes par le couple princier de Rurange. Les autres élèves

récompensés sont : classe de CP, Valentin Poisson, Zorian Wiltzius et Matéo Laporte, Classe CP-CE1 : Tara Kosta, Corentin Wagner et Calista Gavazzi.

Classe CE1 : Zoé Mugia, Tiffen Minmeister et Anaïs Kuhar. Classe CE2 : Lucas Bauer. Classe CE2,CM1, Manon Stehly et Ludmilla Navard. Classe CM1 : Elia

Morello, Leona Gonzalez et Louis Trocano. Les membres du carnaval ont remercié tous les écoliers pour leur contribution artistique et ont offert un petit goûter.

...ge de plus de 50 ans... ue vendre la parcelle en cause.

## ■ RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Christelle et David 22/7/12

*C'est Jean-Michel Muller, adjoint, qui a uni, en mairie de Rurange-lès-Thionville. David Lyszyk, employé de banque et Christelle Sedej, professeur des écoles. Domiciliés tous deux à Rurange-lès-Thionville. Toutes nos félicitations aux jeunes mariés.*



### Conseil municipal jeudi

Une réunion ordinaire du conseil municipal se tiendra en mairie, le jeudi 26 juillet, à 20 h.

À l'ordre du jour : créations de postes d'adjoints d'animations pour la 4e classe de maternelle, le périscolaire et la cantine scolaire ; rapport sur le prix de l'eau ; subvention du conseil régional pour le périscolaire ; renouvellements de conventions pour l'occupation du domaine public.

# « Le tarif des ordures n'augmentera pas »

16/6/12

**Acquisitions foncières, indemnités et enfouissement de réseaux étaient à l'ordre du jour du conseil communautaire de l'Arc mosellan. Sans oublier le marché du tri et la collecte qui viennent d'être attribués à Lorraine environnement.**

C'est sans conteste le dernier point à l'ordre du jour du conseil communautaire de l'Arc mosellan, qui s'est tenu mardi à Buling, qui réjouira le plus les habitants du secteur. La communauté cherchait un nouveau prestataire pour son marché tri et conditionnement d'emballages ménagers et assimilables, recyclables. « Nous avons reçu cinq offres, la commission a étudié les différentes propositions et a opté pour la plus intéressante », a précisé le président Yves Aschbacher. Et c'est la société Lorraine environnement qui a décroché le marché. L'ancien n'était plus

rentable. D'où l'idée de le renégocier. « Par contre il existe peu de centres de tri capables d'absorber 25 000 tonnes de déchets. Nous avons donc un problème avec le transfert qui représente un coût important ».

## Tri à Distroff

C'est ainsi que l'Arc mosellan a pensé à louer le bâtiment de Distroff dans lequel œuvrait l'ancien prestataire. En renouant son marché, la communauté va y gagner : « Nous payons jusqu'à présent 226 € la tonne. Doté d'un nouveau nous aurons pour 170 € » Toujours dans l'optique de faire des

économies, le papier déposé dans les bornes d'apport volontaire sera emmené en papeterie. « Et là aussi ça va nous rapporter de l'argent », se réjouit le directeur des services de la communauté.

Le nouveau marché sera mis en place dès le 1er juillet. Pour les habitants de l'Arc mosellan, il ne supposera aucune modification (jours de collecte, sacs, conteneurs restent inchangés). « Ce nouveau contrat, c'est un excellent rapport qualité prix, remercie Yves Aschbacher. Par la suite, on créera une déchetterie pour les industriels et les commerçants. À ce jour, on peut certifier qu'il

## Unis pour Europort

Le projet de création d'un syndicat mixte pour favoriser l'émergence d'Europort (Thionville-Ilange) a suscité quelques réactions au sein du conseil communautaire. « Développer ce port c'est important pour l'avenir et pour l'emploi », a souligné Yves Aschbacher. « Avec l'arrivée de Terra Lorraine et ses 6 milliards d'investissements, il faut impérativement régler le problème d'Europort. Les deux doivent être concordants », a renchéri Jean-Pierre La Vaullee (Guénange). À noter également, la position stratégique de l'Arc mosel-

lan par rapport à la future mégazone, « notamment avec le projet d'aménagement de la RD1 bis ». Toutefois Paul Thill (Valmestroff) a tiré la sonnette d'alarme : « Et la disparition des terres agricoles ? Dans la région de Thionville, 1 500 ha ont disparu au cours de dix dernières années. » Ce à quoi le président a rétorqué : « Nous, on consomme sur des fiches mais on ne prend rien aux agriculteurs ! »

Le conseil a accepté le principe d'une adhésion au syndicat mixte.

n'y aura pas d'augmentation du prix des ordures ménagères jusqu'à la fin du mandat. »

D'autant plus que le nouveau contrat signé avec le Sydelon et le centre de stockage d'Aboncourt a également été bénéfique à l'Arc mosellan. « Le coût du traitement était fixé à 42,17 € HT la tonne. Depuis le 1er mai, il est ramené à 40 € ».

**Acquisitions foncières.** —

En vue de la requalification de la fiche industrielle de Dis-

troff, l'Arc mosellan souhaite acquérir pleinement l'ensemble foncier. Le prix de cession, déduction faite des sommes déjà réglées, s'établit à 648 471 €.

**Indemnités.** — Suite à la démolition du gazoduc, des dégradations ont été constatées sur la piste cyclable entre Guénange et Bertrange. ERDF versera 12 000 € HT à la CCAM.

## Abattoir et piscine

S. F.

Les délégués ont eu à donner leur accord au lancement d'une étude visant à mettre sur pied un abattoir. « Ce diagnostic sera financé par Cattenom. Moi j'y suis favorable, a invité Yves Aschbacher. Il faut que les agriculteurs nous assurent un volume, cet abattoir doit être rentable. » Par contre du côté de Cattenom et environs, il semblerait que nul ne soit partant pour accueillir telle installation. Dans le canton de Sierck, les volontaires ne se bousculent pas non plus (voir RL de samedi). « Moi, sur Distroff, je suis preneur », a dit Yves Aschbacher.

Quant au projet de piscine envisagé par l'Arc mosellan en partenariat avec Portes de France et la CC3F, le président attend le résultat de l'étude. Toutefois, il a précisé : « C'est nous qui sommes les mieux placés pour l'avoir ! » Bras de fer en perspective ?

# Un timbre pour la mémoire

13/06/2012

Dans le but de promouvoir les régions françaises, La Poste a organisé un grand concours photo intitulé "Ma région comme j'aime". De nombreux beaux photographes y ont participé. Un jury régional, un vote du public, puis un jury national ont donné un gagnant. La photo retenue par les jurys, citée par le vote du public et retenue par les jurys.

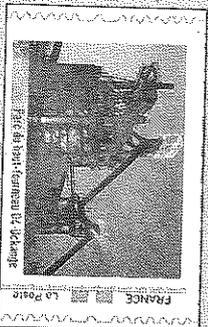


Photo de Pascal Kwiatkowski

La photo de l'U4 retenue par les jurys, citée par le vote du public et retenue par les jurys. Ainsi Uckange a son timbre qui vient de paraître pour marquer la mémoire de la sidérurgie dans la vallée de la Fensch. Le haut-fourneau, cathédrale d'acier nous rappelle notre Histoire ouvrière marquée au fer rouge et n'en a rien dit. Un hommage fort à ceux qui ont travaillé dans nos usines. La parution de ce timbre mémoire prend actuellement tout son sens. Non loin d'Uckange, à Hayange et Flo-



Une responsable nationale de La Poste, a remis son prix à Pascal Kwiatkowski pour sa photo de l'U4 d'Uckange.

7.6.2012

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Mamans d'abord!

Actualité du calendrier oblige, la municipalité a invité toutes les mamans à une réception.

Une soixantaine d'entre elles a répondu favorablement.

Elles ont été reçues par l'adjoint au maire Pierre Rosaire, lequel a généreusement vanté leurs mérites.

Avant de prolonger l'échange autour d'un café, toutes les mamans ont reçu une rose.

Photo RL



Photo RL

et Jonathan

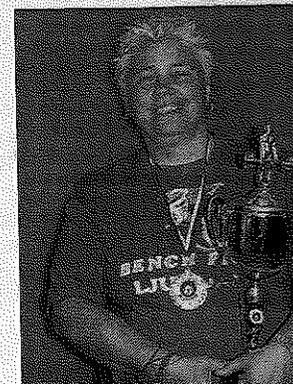
1/6/2012



## ■ RURANGE-LÈS-THONVILLE

# À nouveau 21/6/2012 championne d'Europe!

Catherine Gérard collectionne records sur records dans sa spécialité sportive, le développé-couché. Son dernier titre, elle vient de le remporter dernièrement à Bled (Slovénie) où elle participait au championnat d'Europe en WPC (World powerlifting congress). Catherine a soulevé une barre phénoménale et a donc remporté une nouvelle médaille d'or comme championne d'Europe en GPC (Global powerlifting comite), dans sa catégorie, en soulevant une barre à 167,5 kg, toutes catégories d'âge. Le championnat s'est déroulé dans des conditions très difficiles. Les zones d'échauffement n'étaient pas adaptées, et Catherine Gérard n'a pu prendre ses marques qu'à partir du 2<sup>e</sup> essai. Mi-sep-

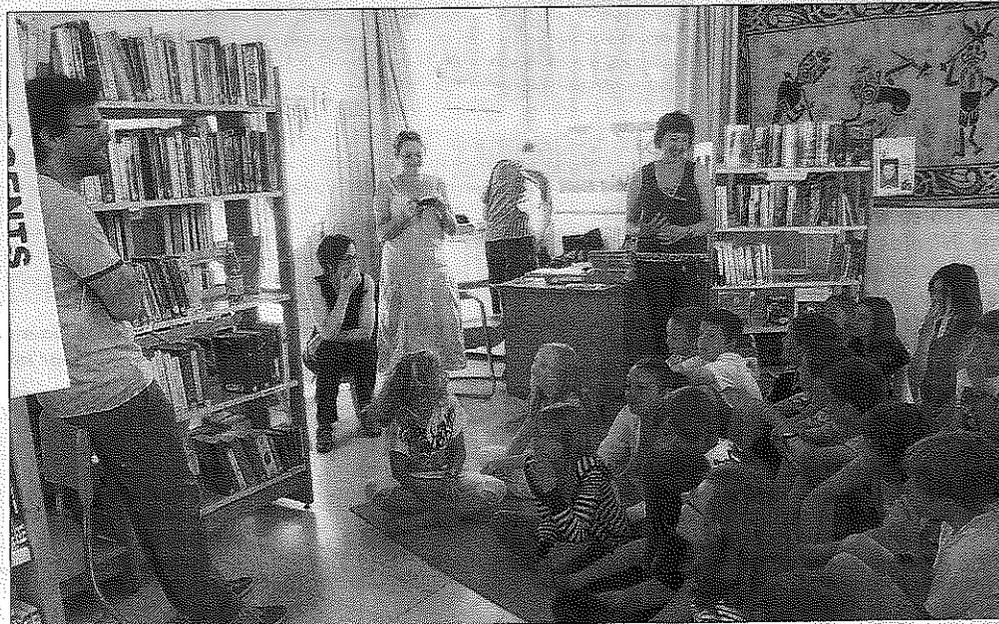


**Avec 167,5 kg en développé couché, Catherine Gérard bat son propre record d'Europe à Bled (Slovénie).** Photo RL

tembre, elle sera en Slovaquie pour les championnats du monde.

## ■ RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Un auteur fait face 8/6/12 à ses petits lecteurs



**L'auteur, Thomas Gornet, a répondu à toutes les questions des élèves de CMI, sur son livre Mercredi, c'est sport.** Photo RL

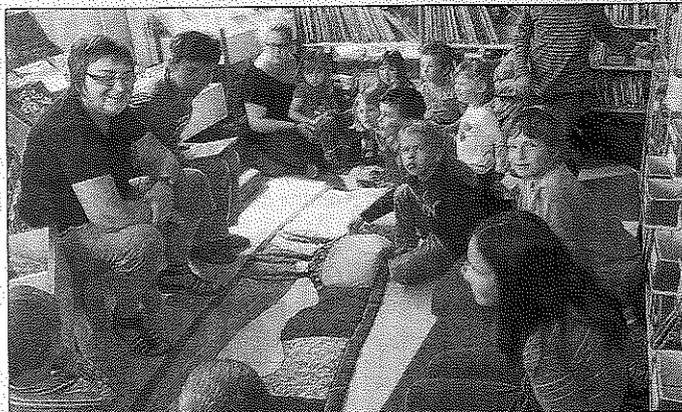
Dernièrement les élèves de la classe de CMI de Mme Bello se sont rendus à la bibliothèque

dont ils ont réécrit l'histoire pour participer au concours départemental. Cette rencontre convi-

fonctions d'animatrice

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Une histoire de loup autour d'un tapis 13/6/12



La séance a attiré une bonne quinzaine d'enfants, rassemblés autour de trois bénévoles. Photo RL

Quelle effervescence ce mercredi à la bibliothèque municipale, lorsqu'une douzaine d'enfants se sont présentés, avec leurs parents, pour une séance de Raconte-tapis.

Tout d'abord, trois bénévoles de l'équipe ont lu et animé une histoire, *Roulé le loup!*, autour d'un tapis prêté par la biblio-

loup (puzzle de lecture, dessin, coloriage, découpage, jeux) ont été présentées aux enfants. Une vingtaine de personnes se mouvaient dans cette ruche bourdonnante aux murs exigus.

Cette activité gratuite sera reconduite le mercredi 20 juin à 15h et le samedi 23 juin à 11h. Sur inscription.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Première eucharistie 28/5/12



Dix-huit enfants ont reçu le corps du Christ pour la première fois. Photo RL

En ce beau dimanche de Pentecôte, c'était le grand jour pour sept garçons ; Robin Bertrand, Enzo Falco, Thomas Gavrilovic, Alexis Jacob, Lucas Redas, Valentin Renard et Louis Trocano, ainsi que pour onze filles ; Eve Collot, Manon De Freitas, Florine Devaux, Léana Gonzalez, Christelle Laurent, Marie Leclair, Caroline Luce, Justine Ponce, Andréa et Léane Royaux et Maélys Martin qui ont fait leur communion.

En l'église Saint-Martin, l'abbé de la communauté de paroisses Jean-Baptiste-de-La-Salle, a présidé cette messe en présence

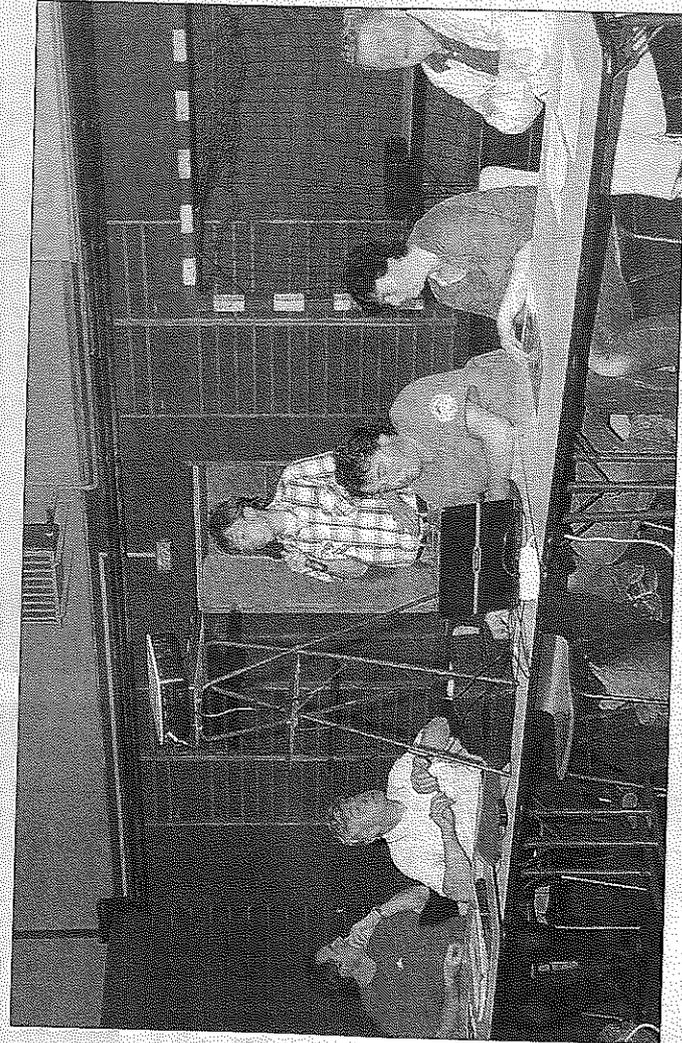
des familles.

Pendant plusieurs semaines les enfants se sont préparés à recevoir le corps du Christ, grâce aux conseils de Sylvie Toussaint, à la préparation des chants d'Estelle Meyer et au soutien de quatre mamans catéchètes, Rachel Bertrand, Lucie Gavrilovic, Karine Collot et Karine Trocano. En prenant sur leur temps libre elles ont amené ces dix-huit jeunes à être prêts pour le grand jour, afin que celui-ci reste inoubliable. Car, après le baptême, c'est la seconde étape de la vie d'un chrétien.

# Préserver la trame verte : leur priorité

Le collectif Respect de la DTA a cherché à sensibiliser les habitants en organisant vendredi une réunion publique. Beaucoup d'élus avaient fait le déplacement et en ont profité pour rappeler l'importance de la RDI bis.

Le collectif Respect de la DTA (directive territoriale d'aménagement) a organisé vendredi soir une réunion publique à Rurange-les-Thionville. À l'ordre du jour : une mise au point sur la trame verte. « En France, il existe sept DTA seulement, c'est donc un privilège que nous avons et on ne peut pas s'asseoir dessus », a expliqué Jean-Pierre Ramirez, président du collectif et ancien maire de Rurange. « On est surpris qu'une telle directive, signée par cinq ministères, ne soit pas respectée. Les élus du canton ont voté une motion pour qu'elle soit levée. » Et de rappeler le projet de RDI bis qui devrait passer en plein milieu de la zone protégée. « Ce qui se passe, ce n'est pas normal. Nous avons distribué des tracts et une pétition circule. » Objectif : sensibiliser les habitants sur cette DTA. « Le tracé retenu s'étendrait sur 15 km, ce qui supprimerait de supprimer 150 ha de forêt entre les bois de Reinange, de Stuckange... La RDI couvrirait la continuité forestière et sous-entendrait la disparition de terres agricoles. Il faut réfléchir à deux fois car après ce sera la porte ouverte à tous les projets. » Là-dessus, le président d'Agir est revenu sur le projet de tracé qui a pour but de désengorger la D1 actuelle. « Cette route n'est



Le collectif Respect de la DTA a organisé une réunion publique pour rappeler l'importance de la trame verte. Les maires de Thionville, Volstroff, Guénange et Rurange étaient présents. Photo AL

pas saturée mais elle est victime de son succès. Le tracé proposé n'est pas une déviation car il s'écarte des flux et donc n'est pas pertinent. Nous, on préférerait un doublement de la D1 actuelle avec la suppression des giratoires et feux pour gagner en fluidité. Par contre, à Bertrange, le con-

tournement s'impose. » De même, un propriétaire forestier, a tenu à expliquer en quoi une forêt était indispensable. « Elle capte le CO2 et permet de lutter contre le réchauffement climatique. Reboiser c'est bien, il faudra attendre quarante ans pour que ça fonctionne comme ici. »

## Quelle option ?

Pour le maire de Rurange, Joël Gamard, la DTA est une bonne chose, mais il s'agit d'une directive signée en 2002, « depuis les choses ont changé. Cette route, on en a besoin, pour relier l'aire des gens du voyage de Volstroff. Il y a

également le projet d'Europort et Terra Lorraine, ce sont des milliers d'emplois à la clé... » Et le collectif de s'étonner : « Avant, vous étiez contre cette route. Vous craignez que le conseil général ne vous sucre vos indemnités ? »

À son tour, le maire de Volstroff, Hubert Ditsch, a tenu à préciser : « Je ne suis pas obnubilé par le macadam ni par les pâquerettes, mais on a installé l'aire des gens du voyage à cet endroit car il y avait ce projet de route. » À son tour, Jean-Pierre La Vaulée, maire de Guénange, a fait appel à la cohérence de chacun : « Dans nos communes, nous acceptons de céder des terrains pour construire des maisons, nous polluons la terre. Arrêtons de construire et on réduira le nombre de véhicules, ou obligerons les personnes à prendre les transports en commun ! »

Conscient de la réalité des choses, Jean-Pierre Ramirez, le président du collectif, a réitéré l'enjeu de l'action : « Nous ne sommes pas contre cette route, elle est nécessaire pour le développement économique de la région. Ce qu'on veut c'est que la DTA soit prise en considération. »

Passera, passera pas ? La RDI bis n'a pas dit son dernier mot.

S. FROHNHOFFER.

# Création d'une zone pour les tombes cinéraires

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, qui s'est tenue au centre socioculturel de Montrequienne, six points ont été débattus.

• **Lotissements** : après lecture des conclusions de deux enquêtes publiques, concernant la reprise des voiries de lotissements par la commune, pour l'euro symbolique. Il a été accepté que celles du lotissement Les Résidences des triches II comportant 1 237 m<sup>2</sup> de voiries et 187 m<sup>2</sup> rue des Écuycers à Montrequienne, entre dans le domaine public. Il en fut de même pour celui Longchamps IV à Rurange-lès-Thionville, comportant 786 m<sup>2</sup> de voirie. Le maire a été chargé de signer tous les actes.

• **Cimetière** : la municipalité désirant être à l'écoute de ses habitants et de suivre l'évolution dans le domaine du funéraire.

Une zone spéciale dans les cimetières de Rurange et de Montrequienne a été réservée, pour que les habitants puissent y installer des tombes cinéraires.

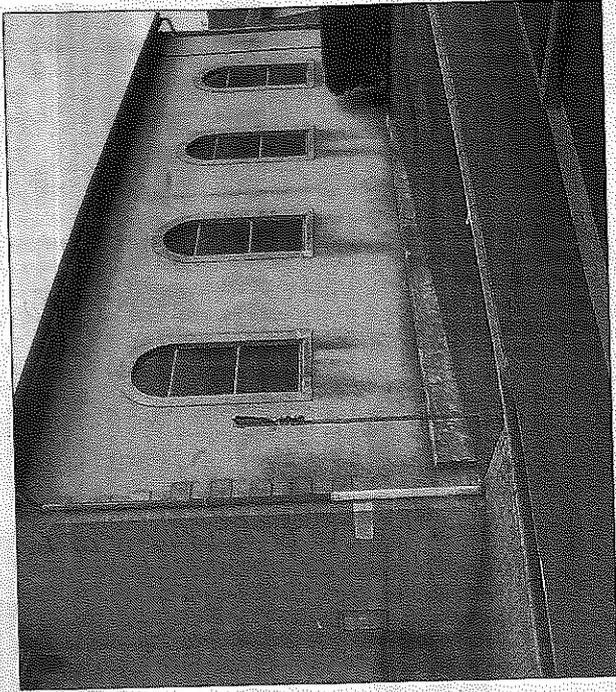
Le prix de la concession a été fixé à : 50 € pour une durée de quinze ans, et à 100 € pour

une durée de trente ans.

• **Syndicat intercommunal** : il a été accepté la dissolution du Syndicat intercommunal de l'UIT de l'agglomération thionvilloise.

• **Travaux église** : des remontées capillaires d'humidité ayant été constatées, dans l'église Saint-Martin de Rurange-lès-Thionville. L'ensemble des membres du conseil municipal ont accepté qu'un traitement anti-humidité soit réalisé, car la peinture refaite dernièrement commence à être attaquée. C'est l'entreprise CHL qui assurera les travaux pour un montant de 3 664 € HT.

• **Achat de matériel** : la société Marco fournira onze arceaux simples pour une rampe à Montrequienne, soit 550 € et trois supports sacs poubelles sur roulettes pour 420 €. Constatant qu'il y a de plus en plus d'incivilité, concernant les déjections canines, et principalement dans le lotissement Résidence des Triches I et II à Montrequienne, il sera installé le matériel nécessaire pour la création de quatre points canins, deux à Rurange et deux à Montrequienne. Coût, 960 €. L'ensemble, après remise, s'élèvera à 1 850 €.



Un traitement anti humidité va être réalisé sur le mur ouest de l'église, afin de préserver les peintures intérieures. Photo RL

3 105/12

## NÉCROLOGIE

### M. Vincent Saletti



**RURANGE-LÈS-THONVILLE.** — Nous apprenons le décès de M. Vincent Saletti, survenu à Metz le mardi 1er mai, à l'âge de 54 ans.

Né le 12 avril 1958, à Amnéville, il occupait la profession de chauffeur poids lourds depuis trente-deux ans à l'entreprise de transports Leclerc-Malena de Trémery. Il avait épousé Mme née Maria Fedélé, le 24 septembre 1983, à Rombas. M. Saletti était père de trois enfants et une fois grand-père. Il était domicilié à Montrequienne.

Le défunt repose à la chambre funéraire de Bousse de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Les obsèques seront célébrées ce vendredi 4 mai à 15h, en l'église Saint-Martin de Rurange-lès-Thionville.

Toutes nos condoléances à la famille.

Jeudi 3 Mai 2012

**MONTREQUIENNE - JOUET-SUR-L'AUBOIS (18)  
GANDRANGE - SOUCHT - METZ**



*« Jusqu'au bout,  
nous avons espéré.  
Tu es parti discret et simple.  
Dans nos cœurs,  
tu resteras toujours vivant.  
Que ton repos éternel soit doux  
comme ton cœur fut bon  
et généreux. »*

À tous ceux qui l'ont connu, aimé et estimé, nous faisons part avec tristesse du décès de

### Monsieur Vincent SALETTI

survenu à Metz, le 1er mai 2012, à l'âge de 54 ans.

La cérémonie religieuse sera célébrée le vendredi 4 mai 2012, à 15 heures, en l'église de Rurange-lès-Thionville, suivie de l'inhumation au cimetière de Montrequienne.

Monsieur SALETTI repose à la chambre funéraire de Bousse.

**Prière de s'abstenir de condoléances.**

De la part de :

Madame Maria SALETTI, née FEDELE, son épouse ;

Michaël et Sabrina, Julien et Anne-Sophie, Benjamin, ses enfants et leurs compagnes ;

Lorenzo, son petit-fils et son trésor ;

Monsieur Bruno SALETTI, son père et son épouse Vincenza ;

Mesdemoiselles Pascale et Gisèle SALETTI, ses sœurs ;

Monsieur et Madame Daniel SALETTI,

son frère et sa belle-sœur Rita ;

Monsieur et Madame Pascal FEDELE,

son beau-frère et sa belle-sœur Véronique ;

Caroline, Bruno et Magalie, Dominique et Caroline, Marc,

Claire et Emma, ses neveux et nièces et leurs enfants,

ainsi que toute la famille.

La famille rappelle à votre souvenir la mémoire de sa maman et de son frère

**Mathilde et Jean-Claude**

Le présent avis tient lieu de faire-part  
et de remerciements.

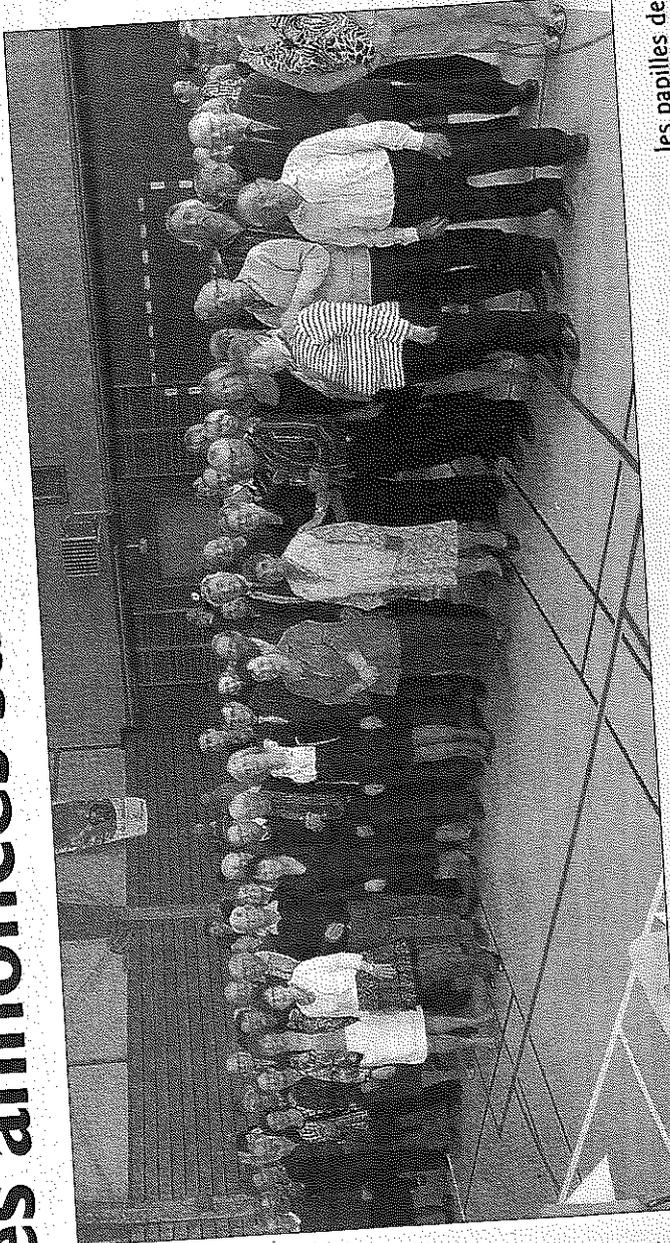
24 104112

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Quelques annonces sur un air de fête

La municipalité et l'équipe du CCAS ont invité tous les habitants de plus de 65 ans à la salle polyvalente de Rurange pour le 1er repas de l'année. Le maire, Joël Gamard, a accueilli les cent vingt-quatre invités et a présenté les gros projets de la municipalité qui vont être réalisés sur la commune. « Concernant cette salle, il devrait y avoir les travaux en septembre, sachant que tous nos partenaires n'ont pas tous répondu à cette attente. L'enfouissement des réseaux secs va continuer, rues de Metzresche et de Metz. Montrequoise ne sera pas oubliée puisque l'aménagement du centre village va se faire en deux phases. En premier lieu, le changement de la conduite d'assainissement, suivi de l'aménagement urbain ».

Malgré tous ces travaux, l'équipe municipale a décidé de ne pas augmenter les impôts locaux. Par contre la communauté de communes a



Cent vingt-quatre cinés étaient les hôtes de la municipalité et du CCAS.  
Photo RL

les papilles des anciens. Après avoir passé un très agréable après-midi, les personnes présentes se sont quittées en attendant les prochaines retrouvailles, en fin d'année.

L'équipe du CCAS a été félicitée comme il se doit pour l'organisation, toujours impeccable, de cette journée. Comme toujours, un traicteur a été sollicité pour flatter

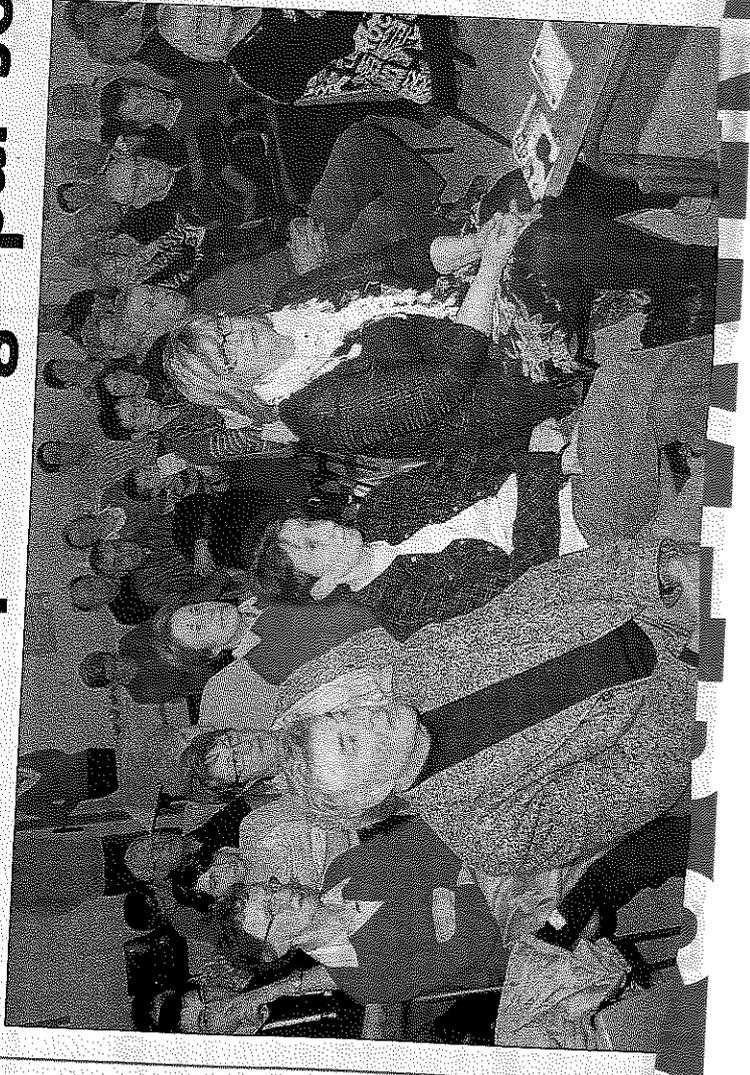
la première fois. Puis les deux musiciens, François Malfermon de Neufchef et Arnold Franchini de Nancy, ont été présentés : normal, ce sont eux qui devaient assurer la touche d'animation de la jour-

voté une hausse de 1 %, « ce qui sera répercuté à raison de 96 par habitant. » Joël Gamard a ensuite présenté deux couples, M. et Mme Aumont et Sontot, qui participaient à ce repas pour

RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Le riz en partage par solidarité

19/04/19



L'équipe locale du Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD) a organisé dans la salle des fêtes de Montrequienne sa vingtième soirée Bol de riz. Une soixantaine de personnes ont répondu présentes.

En préambule au partage du riz, un débat sur la campagne de l'épargne solidaire était au programme, présenté par Nicole Richard. Plusieurs thèmes ont été débattus comme voir si l'agent est bon ou mauvais; séquences sur les paradis fiscaux; l'épargne solidaire.

Sur les paradis fiscaux, Nicole Richard a expliqué le système des multinationales qui exploitent les denrées alimentaires dont les transactions financières transitent par des paradis fiscaux des îles

ou des Bermudes, afin que les impôts ne soient pas payés dans les pays producteurs. Ce qui fait que des bananes produites au Cameroun, proviennent de ces paradis fiscaux.

Mme Richard a aussi renseigné l'assistance sur l'épargne solidaire. Elle consiste par exemple à placer des investissements au sein du CCFD, les intérêts des placements allant aider les actions entreprises par le CCFD pour équiper les pays dans le besoin. Par contre ces placements sont déductibles des impôts.

Après une heure et demie de débats, le public, impatient, a été ravi de déguster le bol de riz.

Les personnes désirant s'investir auprès du CCFD peuvent contacter Nicole

1610412012

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Pas d'augmentation pour les trois taxes

La dernière séance du conseil municipal a été consacrée aux affaires financières et au vote du budget primitif.

Après lecture des dépenses et recettes du compte administratif 2011, celui-ci se termine avec un excédent de 489 590,83 € qui a été réparti dans le budget fonctionnement et investissements de 2012. Le compte administratif, ainsi que le compte de gestion du percepteur ont été approuvés à l'unanimité.

Concernant les trois taxes locales, le maire a proposé de ne pas les augmenter, car le développement immobilier de la commune apporte le supplément fiscal nécessaire. Elles restent donc au même taux que 2011, c'est-à-dire : 13,59 % pour la taxe d'habitation, 13,62 % pour la taxe foncière du bâti, 51,89 % pour la taxe foncière du non bâti.

En ce qui concerne le budget primitif 2012, la section fonctionnement s'équilibre en dépenses et recettes à 1 360 399 €. En section investissements, l'équilibre en dépenses et recettes se fait à hauteur de 807 082 €. L'ensemble du budget a été approuvé à l'unanimité.

### Matériel sportif

Les élus ont décidé l'achat d'une armoire de rangement pour la mairie d'une valeur de 331,55 € HT, d'une illumination de fin d'année pour équiper le sapin lumineux de la mairie pour 201 € HT.

Dans le domaine sportif,

l'équipement des deux terrains de tennis extérieur étant à remplacer, il a été accepté l'achat de matériel, poteaux, filets, badges et autres pour un montant de 1 434,50 € TTC. La salle polyvalente sera équipée d'un panneau d'affichage électronique multisport d'une valeur de 2 258 € HT (plus 723,60 € de frais de raccordement électrique), le sénateur Jean-Louis Masson accordant 50 % de subvention pour l'ensemble.

### Divers

Certains étudiants engageant des frais supplémentaires pour réaliser un stage hors de la commune ou de leur logement d'étudiant, il a été décidé d'augmenter la subvention communale, qui passe à 250 €, octroyée une seule fois dans le second cycle.

Une modification de poste d'Atsem au tableau des effectifs, à partir du 1er mars 2012, a été approuvée.

Afin d'étendre la couverture de son réseau 3G et 4G, la commune a passé une convention avec l'opérateur SFR pour l'installation d'une antenne sur un terrain communal de 32 m<sup>2</sup> proche du terrain de skateboard. La location de ce terrain est de 2 250 € par an, réactualisable de 2 % chaque année.

Suite à des actions en justice en cours, l'ensemble des conseillers municipaux ont donné délégation au maire, Joël Gamard, pour qu'il puisse ester en justice, pour toute action juridique quelle qu'elle soit et dans l'intérêt de la commune.

# Du sport, de l'art et une motion

Une fois son budget voté et le taux de ses taxes valide (lire RL de jeudi), le conseil communal de l'Arc-mosellan est passé à des points plus légers.

Le symposium de sculpture prévu du 26 août au 2 septembre à Buding sera confié cette année à Sylvain Divo de Kerling-lès-Sierck. La CCAM a accepté de verser 17 300€ au directeur artistique.

L'opération Macadam Jeunesse initiée par la communauté depuis 2008 reviendra cet été et permettra à vingt-quatre jeunes de participer à des semaines sportives en partenariat avec le conseil général. En parallèle, des séjours itinérants Culture et liberté donneront l'opportunité à douze enfants de découvrir le canton à pied, à la nage, en kayak, VTT ou encore à la voile. Les délégués communaux ont accepté d'adresser une demande de subvention au Département en vue de

financer ces actions et ont validé le changement d'intitulé des deux concepts, à savoir Moselle Macadam Jeunesse Sami et Moselle Macadam Jeunesse Sami.

Le conseil a tenu à apporter son soutien au lycée Cressot de Giérange, menacé de fermeture. Une motion a été votée en vue de « pérenniser cet outil pédagogique dans le Nord mosellan et ce sous une forme qu'il reste à déterminer ».

## Compétences

La zone de Metzervisse est sur la bonne voie. Une signature avec le groupe Carrefour est en cours et cinq commerces devaient s'y implanter. Boucher-traiteur, fleuriste, pizzeria et esthétique sont d'ores et déjà annoncés.

Concernant l'éclairage public, compétence de la CCAM, il a été décidé de se rapprocher de l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie en vue de financer, en partie, le remplacement points lumineux. En effet en février, l'Etat a lancé un programme de soutien aux communes de moins de 2 000 habitants.

En vue de prendre la compétence périscolaire, l'Arc-mosellan a choisi de mandater la Fédération œuvres laïques pour mener une étude sur les besoins précis du territoire. Cette étude devra également poser un schéma de reprise des équipements existants et définir un programme de création de nouvelles structures.

Sabrina FROHNHOFF

# Bas les masques !

La soirée carnavalesque organisée par la section carnaval des Bigophones de Metz-Rurange, a une nouvelle fois apporté une ambiance et convivialité dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. Même si Rurange se trouve loin des traditions carnavalesques de l'Est mosellan, il y règne quelque chose de magique et d'indéfinissable : créant une ambiance que l'on ne retrouve nulle part ailleurs. L'orchestre Nicky Mitchel n'est certainement pas étranger à cette réussite. Au cours de la soirée, Christophe 3<sup>e</sup> a transmis son rôle de prince du Carnaval de Rurange, à Benjamin 1<sup>er</sup> qui régnera, avec sa princesse Delphine 2<sup>e</sup>, pendant une année en représentant le village de Rurange dans toutes les soirées carnavalesques où ils seront invités. L'association des Bigophones de Metz-Rurange a changé son style de repas qui a ravi tout les cavaliers. Du côté des partici-



Treize sociétés carnavalesques, et leurs couples princiers, de Lorraine et d'Allemagne ont apporté charme et couleurs à cette soirée.

Photo RL

personnes venues costumées et parmi celles-ci, une vingtaine d'enfants, qui furent récompensés par des chocolats. On notait a cette soirée les troupes carnavalesques de : Sarreguemines, Freyming, Saint-Avold, Carling, Bam-biderstroff, Hombourg-Haut, Vainmont, Boulligny (55), Metz, Austrasia, des Aiglons de Metz, Woippy, Hagondange, et même d'Allemagne avec Uberherrn. Elles étaient toutes accompagnées de leurs couples princiers, 3 h du matin. Allez hop !

**RURANGE-LÈS-THONVILLE**

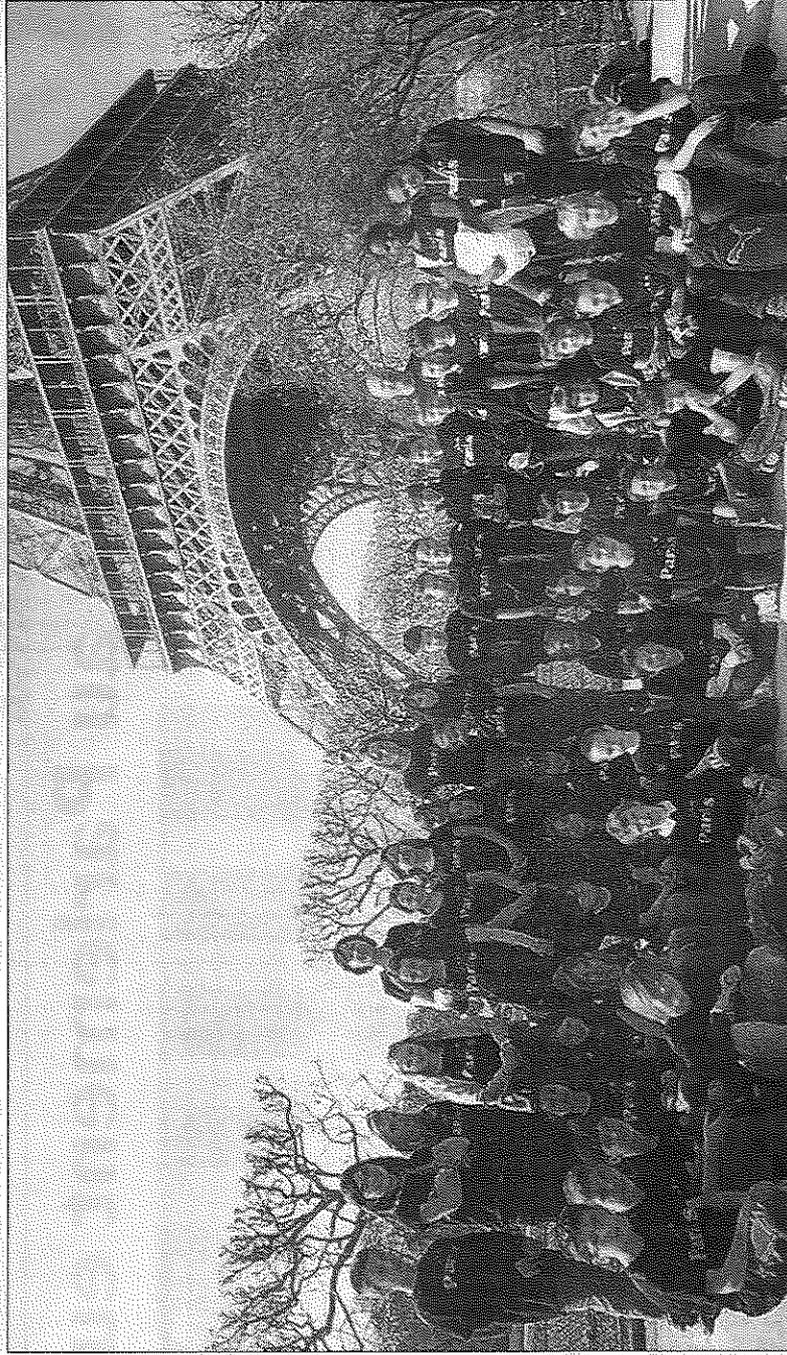
28 103/2012

# Les CM1 et CM2 découvrent Paris

C'est sous le soleil, que 44 élèves du CM1 et CM2 de l'école élémentaire de Rurange-lès-Thionville ont traversé la capitale pendant trois jours. Ils étaient accompagnés de leurs maîtresses, Valérie Lefèvre et Sophie Bello, ainsi que quatre autres accompagnateurs.

C'est le mercredi 14 mars, à 5h, que ces enfants, impatients, ont pris place dans le bus en direction de Paris. A peine arrivés, ils ont navigué à bord d'un bateau-mouche, pour une mini-croisière sur la Seine, puis déjeuné sur le champ de Mars. Ce fut ensuite la montée, en ascenseur, au deuxième étage de la Tour Eiffel. Cette première journée de la visite de la capitale s'est terminée par la découverte des 210 000 m<sup>2</sup> du Louvre. Les deux jours suivants, ils ont visité Notre-Dame de Paris, la Cité des sciences, le château de Versailles et ses jardins. Pendant le séjour, les petits Rurangeois étaient logés à Dammarie-les-Lys.

C'est avec la tête pleine de souvenirs de ce riche patrimoine français que les enfants sont revenus vendredi soir vers 22h30.



44 élèves du CM1 et CM2, accompagnés de leurs enseignantes et de parents, ont découvert la capitale sous un beau soleil. Photo RL

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Soirée dansante : une première réussie



L'Association sports culture loisirs (ASCL) a réussi sa première et nouvelle animation, en organisant une soirée dansante en l'honneur des amoureux. L'orchestre Jo Miller a su mettre l'ambiance adaptée. Avec un menu de fête préparé par le traiteur Rigoni de Bertrange, l'ensemble des participants venus de la commune et de celles environnantes, ont été enchantés par cette nouvelle animation. L'ASCL envisage de la renouveler l'année prochaine.

### Restos du cœur : collecte aujourd'hui

Avec d'autres communes de l'Arc Mosellan, la municipalité organise actuellement une collecte, afin de soutenir l'action des Restos du cœur. Les personnes désirant venir en aide aux plus démunis peuvent encore déposer ce samedi, de 9 h à 11 h, en mairie, des conserves, riz, pâtes, purée, café, compotes, biscuits secs, etc. ainsi que des produits d'hygiène, gel douche, shampoing, dentifrice, savon, brosses à dents. Cette collecte sera remise aux trois centres du secteur : Thionville, Yutz et Sierck-lès-Bains.

## INFRASTRUCTURES rurange

### Oui unanime à une nouvelle RDI

Suite à l'article paru mercredi 21 mars et au courrier des lecteurs publié jeudi, les élus de Rurange-lès-Thionville ont tenu à réagir et à rappeler la position de la commune.

**Au départ, vous étiez opposé à la construction de la RDI bis, aujourd'hui qu'en est-il ?**

**Joël GAMARD, maire :**  
« Nous sommes pour. D'ailleurs nous avons pris une délibération dans ce sens en septembre 2011. Les élus ont été d'accord par douze voix pour et trois contre pour relancer ce projet. D'ailleurs, j'ai signé la motion de demande de levée de la Directive territoriale d'aménagement comme tous les maires de l'Arc mosellan ».

**Pourquoi ce revirement de situation ?**

« Nous étions opposés à la variante B qui passait très près de la commune. La variante A nous convient davantage. Notre délibération a été prise en tenant

compte de ce tracé A. »  
**Selon vous, ce nouvel axe est-il nécessaire pour le canton ?**

« Absolument. Il est nécessaire surtout pour Bertrange, Bousse et Guénange. Il permettrait de désengorger ces communes et de désenclaver l'A31. N'oublions pas le projet de mégazone sur Illange qui permettrait la création de 3 000 emplois. Cette route desservirait ce site tout comme l'aire des gens du voyage de l'Arc mosellan construite près de Volstroff. »

**Et la DTA ?**

« Nous nous sommes prononcés pour sa levée. Mais la décision ne pourra être prise que par le Conseil d'Etat. Nous comprenons que le collectif Pour le respect de la DTA refuse ce choix mais sa position n'est pas celle de la commune de Rurange-lès-Thionville. »

Propos recueillis par  
**Sabrina FROHNHOFER**

### 15 000 véhicules par jour sur la RDI

" Je suis riverain de l'actuelle RDI, comme un certain nombre d'habitants de Guénange, Bousse et surtout Bertrange. Comment ne pas réagir à la lecture de votre article de ce jour (lire RL d'hier, NDLR), constatant que le collectif du respect de la DTA faisait tout pour ne pas réaliser la nouvelle liaison routière Ay-Stuckange. Que connaissent ces membres des nuisances sonores, olfactives et de pollutions des quelque 15 000 véhicules par jour pour une bonne partie de camions (luxembourgeois, hollandais, allemands...) qui transitent quotidiennement sur la RDI actuelle.

Un seul membre dudit collectif est-il confronté à ces problèmes ? Certainement pas. La nouvelle RD bis ne devrait passer qu'à 150 m du village de Rurange-lès-Thionville, alors qu'à Bousse, Guénange et surtout Bertrange la RDI passe à 5 m voire 1,50 m... Alors assez d'égoïsme dans une France individuelle où chacun veut bien tout, sauf près de chez soi (déchetterie, route, aire des gens du voyage, usine...). Il vaut mieux respecter la vie des arbres, des petits oiseaux, ou des grenouilles... et non celle des êtres humains qui doivent parfois se médicaliser pour affronter tous les jours les nuisances de la route.

Dans quel monde vivons-nous ? [...] Comment une seule commune (Rurange-lès-Thionville) peut-elle bloquer un processus pour lequel toutes les autres communes ont donné leur accord ? "

**René Verdun, habitant de Guénange.**

# RDI bis ? Mais pas par là

Parler. Le projet de construction de la RDI bis entre Ay et Stuckange avait été tracé empruntant une zone protégée. Pourtant, cette route refait parler d'elle.

Il a repris son combat  
l'instruction d'une RDI bis.  
Il se bat  
Directive territoriale  
ment demeure  
er forêts et terres agricoles.

KLER.



llan. » Autant  
oposants à ce  
ge et surtout  
Le projet de  
llange pris en  
entrepreneurs

Chinois avec à la clé la création de 3 000 emplois s'ajoute à nos craintes. »

En effet la RDI bis passerait non loin de ce site en plein devenir.

## projet meurtrier »

rait contribuer. »

En effet, une mégazone doit s'implanter sur Illange. « Il nous faut adapter nos infrastructures mais aussi les sécuriser. S'opposer à cette voie, c'est opter pour l'asphyxie, c'est être dans la négation du territoire. » Quant à un possible aménagement de l'axe existant, il estime cela impossible. « Les traversées de Guénange et de Bertrange posent problème. »

Quant à la levée de la DTA, il se dit confiant. « Toutes les communes sauf Rurange sont partantes. Au conseil d'Etat de décider. »

### Etudier les alternatives

Le collectif a pris le problème à bras-le-corps, distribuant des tracts à la population et envoyant des missives aux ministères signataires de la DTA. Il envisage également d'organiser un débat public.

Et de dénoncer : « Cette route ne rendra pas service aux utilisateurs. Nous ne sommes pas contre une nouvelle route mais contre le tracé proposé, rappelle Florent, le président d'Aggir. Il y a des alternatives à étudier. » Pourquoi ne pas aménager la RDI actuelle ? L'élargir, la rabaisser au niveau de Bousse et contourner Bertrange en construisant un pont ? « Ce serait nettement moins coûteux et on préserverait 150 ha de forêts et terres

### Tracé imaginé

Le conseil général prévoit une route à 2X2 voies sur 10 km. Elle partirait d'Ay au niveau du château de Logne, traverserait la forêt de Blettange entre Bousse et Guénange, passerait entre Guénange et Reinange et se raccorderait à la RD918 près de la rocade de Yutz.

agricoles », lance Charles, propriétaire forestier.

Au préfet de Moselle de se prononcer sur la levée ou non de la directive. « Si elle passe, ce sera la porte ouverte vers la suppression éventuelle des six autres existantes en France. Ce serait du jamais vu. », insiste Jean-Pierre.

Sabrina  
FROHNHOFER.

## La DTA c'est quoi ?

La Directive territoriale d'aménagement (DTA) est en France un outil juridique permettant à l'État, sur un territoire donné, de formuler des obligations ou un cadre particulier concernant l'environnement ou l'aménagement du territoire.

Depuis la loi du Grenelle II du 12 juillet 2010, on parle désormais de Directive territoriale d'aménagement et de développement durables (DTADD).

Vingt-deux DTA étaient envisagées au départ. Finalement, sept ont été retenues : la DTA des Alpes-Maritimes, celles de l'estuaire de la Seine et de l'estuaire de la Loire; la DTA de l'aire métropolitaine lyonnaise, la DTA des Bouches-du-Rhône et celle des Alpes du nord.

La DTA des bassins miniers nord-lorrains concerne 488 communes, 800 000 habitants et 420 000 hectares.

La zone s'étend du sud de Metz à la frontière luxembourgeoise et dans l'axe est-ouest de Longuyon à Sarreguemines

## Changement en vue ?

Renseignement a été pris du côté de la préfecture de Moselle pour savoir si oui ou non une demande de modification de la Directive territoriale d'aménagement était entre les mains du préfet.

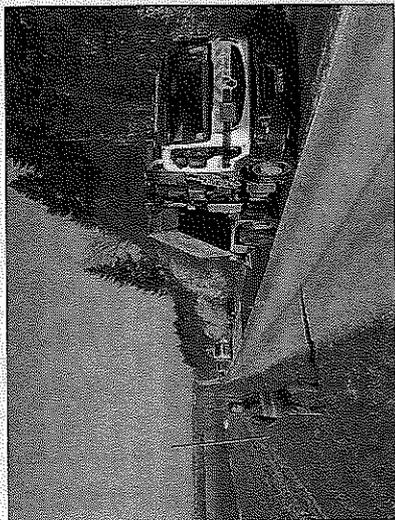
La réponse est négative.

« Nous n'avons absolument pas connaissance d'une modification de la DTA, par ailleurs, le premier projet du conseil général n'a pas abouti et pour l'heure, nous n'avons pas de nouveau dossier en mains. »

# RD8: enfin le lifting

Sous l'œil attentif d'Alain Desverne, chef de chantier, l'entreprise Eurovia a déployé force hommes et véhicules spécialisés pour une opération de restauration d'une bonne partie de la chaussée de la RD8, entre Rurange-lès-Thionville à Kédange-sur-Canner, en passant par Vinsberg et Metzeresche.

Les usagers l'attendaient avec impatience et sauront donc se montrer patients pour la circulation alternée imposée par de tels travaux. Dans le secteur de Rurange, il s'agit d'une reprise en demi-chaussée dans la fameuse montée vers Vinsberg. Une purge avec reprofilage permettra de redonner forme à la route, un rabotage sera opéré avant la pose d'un enrobé neuf et dans quelques mois un gravillonnage sera appliqué. Remèdes quasi identiques entre Kédange, Metzeresche et Vinsberg, en fonction de la dangerosité constatée. L'ensemble de ces travaux est intégralement pris en charge par le conseil général. Une première partie des travaux achevés pour Pâques, les autres dans les semaines à venir.



L'enrobé raboté sera recyclé à Florange et remis dans une nouvelle formule d'enrobé... « Rien ne se perd, tout se transforme », explique Alain Desverne.

Photo RL

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Le riz en partage

16/4/12  
ORNE



Après le débat, relaxation avec le bol de riz. Photo RL

L'équipe locale du Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD) a organisé, dans la salle des fêtes de Montrequienne, sa vingtième soirée Bol de riz. Une soixantaine de personnes ont répondu présent. En préambule au partage du riz, un débat sur la campagne de l'épargne solidaire était au programme, présenté par Nicole Richard. Plusieurs thèmes ont été débattus comme : l'agent est-il bon ou mauvais, les paradis fiscaux, l'épargne solidaire...

Sur les paradis fiscaux, Nicole Richard a expliqué le système des multinationales qui exploitent les denrées alimentaires dont les transactions financières transitent par des îles anglo-saxonnes (Jersey ou Guernesey), le Luxembourg ou les Bermudes, afin que les impôts ne soient pas payés dans les pays producteurs. Elle a également apporté des renseignements sur l'épargne solidaire, qui consistait à placer des investissements au sein du CCFD, et dont les intérêts permettent d'aider les actions entreprises par le CCFD pour équiper les pays dans le besoin. Et ces placements sont déductibles des impôts.

Après une heure et demie de débats, le public a été ravi de déguster le bol de riz.

Contact : Nicole Richard, tél. 03 87 65 40 67.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Sectionnement

### électoral supprimé

11/03/12



C'est historique, Rurange-lès-Thionville et Montrequienne ont mis fin à leur sectionnement électoral. Photo RL

En vigueur durant deux cents ans, le sectionnement électoral de Rurange-lès-Thionville et Montrequienne a été supprimé. Commissaire-enquêteur et préfet avaient émis un avis favorable dans ce sens, le sectionnement n'étant plus justifié tant la population de Montrequienne a évolué.

Le dernier conseil municipal a validé ce changement historique. Prochaine étape : une fusion du nom des communes... La procédure s'annonce longue et le maire préfère attendre les prochaines élections municipales pour l'engager, du moins s'il

# 200 ans de sectionnement électoral, c'est fini

## Et ensuite ?

Ça y est, la suppression du sectionnement électoral (voir RL du 10 novembre) a été validée lors du dernier conseil municipal de Rurange-lès-Thionville avec deux voix contre (deux conseillers de Montrequienne). Le commissaire-enquêteur comme le préfet a émis un avis favorable dans ce sens. « La suppression est effective depuis le 1<sup>er</sup> février et entrera en vigueur dès les prochaines élections », précise le maire Joël Gamard. Prochaine étape, le regroupement du nom des deux villages à savoir: Rurange-Montrequienne.

Lors de la dernière réunion du conseil municipal qui s'est tenue au centre socioculturel de Montrequienne, le sujet sur l'adhésion à la police municipale intercommunale a ouvert un débat entre les membres du conseil municipal.

Joël Gamard, maire, a proposé à ses conseillers de voter l'arrêté établi par le préfet de la région Lorraine, portant sur la suppression du sectionnement électoral entre les deux villages de Rurange-lès-Thionville et Montrequienne. Le maire a rappelé que le statut électoral particulier entre les deux villages a été fondé en 1812 suite à une réunification administrative. Il y a 200 ans cette année. Il a déclaré: « Aujourd'hui, la particularité est que chaque village vote sa propre équipe pour élire les conseillers qui siègeront au conseil municipal. à savoir douze conseillers pour Rurange et sept pour Montrequienne. »

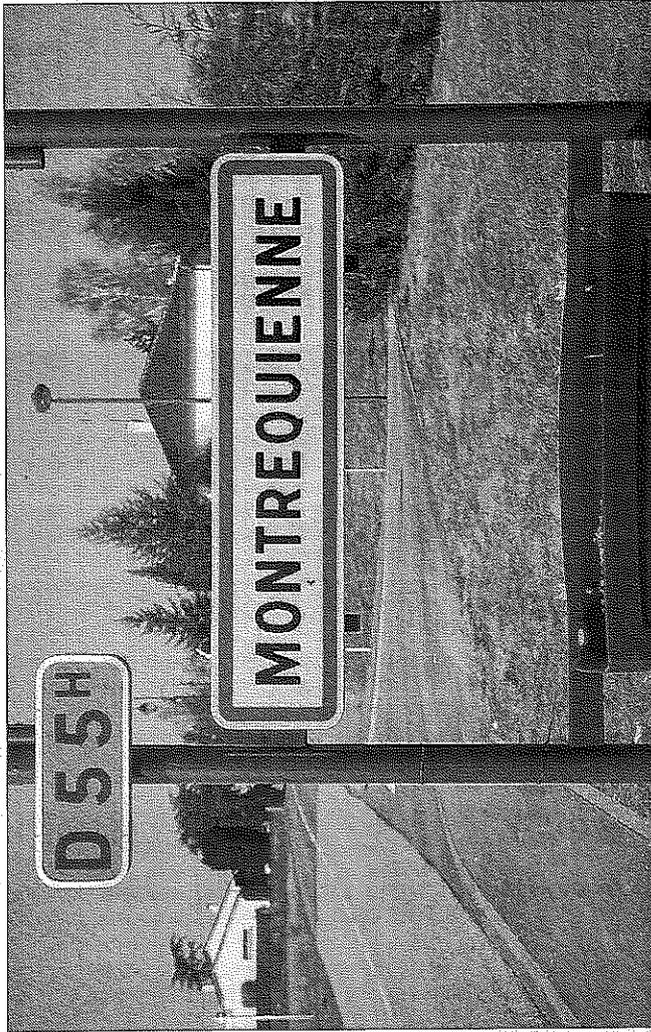
Une disposition devenue obsolète. Suite à l'évolution de la population sur la commune, cette disposition n'est plus adaptée et le sectionnement semble peu compatible avec l'élection du conseil municipal par la répartition proportionnelle. Cette suppression trait dans le même sens que la réforme des collectivités loca-

les habitants de Montrequienne sont des électeurs à part entière. » Après le débat, cette demande de suppression a été adoptée.

## Oui à la police municipale

Autre débat, l'adhésion à la police municipale intercommunale de Guérange, Bertrange, Bousse et Rurange. Les différents membres du conseil ont délibéré sur l'utilité d'adhérer à cette police. Les uns dénonçant le coût excessif (25 000 € par an sur une durée de trois ans) par rapport aux prestations proposées, sachant que la gendarmerie effectue une grande partie de celles-ci. Les autres mettant en avant la présence de cette police pour la prévention des écoles, la salubrité et la sécurité publique, le contrôle des décharges sauvages, de la divagation des animaux, le respect les arrêtés municipaux, etc. Le vote s'est traduit par dix voix pour et cinq contre.

**A suivre.**



Après 200 années de sectionnement électoral, les deux villages feront liste commune.

Photo RL

les du 16 décembre 2010. En mettant de choisir une autre revanche, en supprimant ce liste. Il faut dire qu'à ce jour, toutes les actions communales ont été réalisées sans faire de différence entre les deux villages et dans une bonne entente. Le maire a poursuivi: « Toutes les réclamations sont traitées de la même manière et par ailleurs, j'insiste sur le fait

« Pour l'instant, on laisse ce gros dossier de côté, car la procédure est longue. Si je repars pour un mandat de maire, dans deux ans, je m'y attaquerai. »

A3 10312012

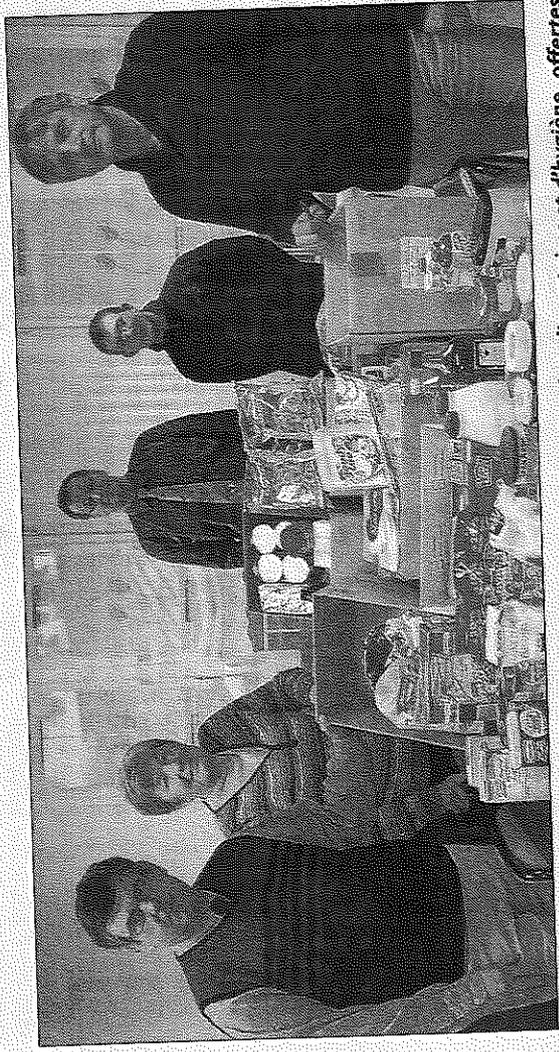
## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# La collecte du cœur

La collecte de denrées alimentaires et de produits d'hygiène, au profit des Restos du cœur, organisée par la municipalité de Rurange-lès-Thionville, a été un franc succès.

Du 27 février au 3 mars, les villages de Rurange et de Montrequienne, se sont joints à d'autres communes de L'Arc mosellan pour soutenir les personnes dans le besoin. Elles ont organisé une collecte, afin d'apporter aux Restos du cœur des trois centres du secteur, à savoir Thionville, Yutz et Sierck-les-Bains, des denrées non périssables qui seront distribuées aux personnes nécessiteuses.

Pâtes, conserves, café, riz purée, produits d'hygiène ont été déposés, en grande quantité, en mairie et conditionnés



L'équipe de bénévoles a réceptionné les denrées alimentaires et d'hygiène, offertes par les habitants, pour les Restos du cœur. Photo RL

dans les cartons par une commune. Un grand merci à l'équipe de bénévoles de la commune. Un grand merci à tous les habitants ayant répondu à cette action.

## Soirée carnavalesque

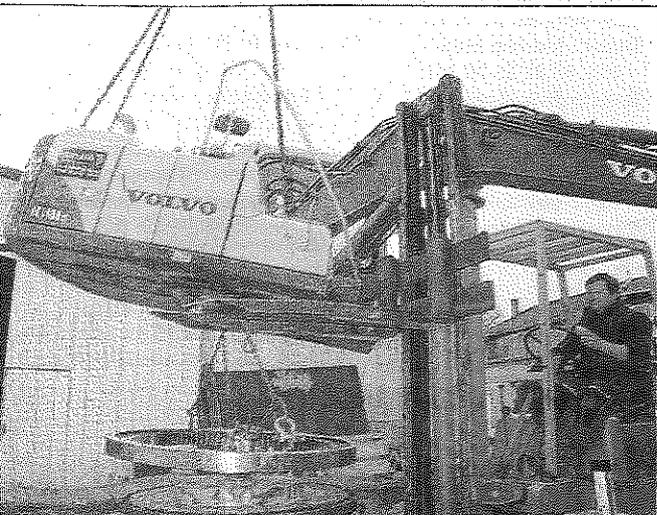
Les clubs carnaval et les Bigophones de Metz-Rurange organisent leur soirée carnavalesque, le samedi 31 mars à partir de 20h30, dans la salle polyvalente de Rurange. Cette soirée dansante sera animée par l'orchestre de Nicky Michel. L'entrée est gratuite, mais uniquement sur réservations. Repas pour 15 €. Lors de cette soirée dansante, sera intronisé le nouveau couple princier du carnaval de Rurange, en présence de nombreuses sociétés et clubs carnavalesques de Lorraine, d'Alsace, ainsi que de l'étranger.

Ceux qui le souhaitent pourront venir costumés pour ajouter encore plus de couleurs à cette soirée. Buvette et casse-croûte assurés.

Réservations des places et des repas auprès de Jean-Luc Masaro au 03 87 73 91 27 ou au 06 80 23 78 89, avant le vendredi 23 mars.

# RURANGE-LÈS-THONVILLE

## Grue volante



Travail spectaculaire et de précision pour remplacer l'élément de rotation de cette pelle mécanique. Photo RL

La jeune entreprise ruranoise Lemat Services, dirigée par Patrice Leclaire, et spécialisée dans la réparation et l'entretien de matériel et d'engins agricoles et de travaux publics, a eu une intervention hors normes, le remplacement de la couronne

d'orientation d'une pelle mécanique de 14 tonnes. Pour réaliser cela, Patrice Leclaire a fait appel à une grue pouvant soulever 50 tonnes afin de soulever pour désaccoupler la cabine de son socle chenilles. Une opération spectaculaire et de précision.

Vendredi 16 Mars 2012

# RURANGE-LÈS-THONVILLE

## Questions à propos de la facture d'eau

Lors du dernier conseil municipal, les nouveaux statuts du Syndicat intercommunal de la région de Guénange pour l'Eau et l'Assainissement (Sirgea) ont été adoptés par l'ensemble des élus.

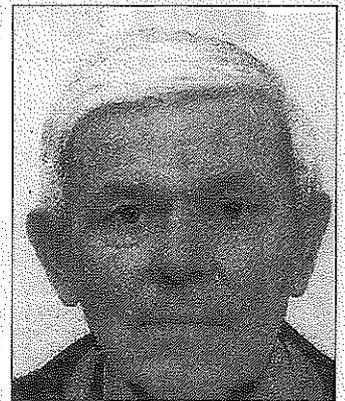
Concernant la facture d'eau reçue récemment, une question a été soulevée sur l'augmentation du taux de TVA de la consommation d'eau. Celle-ci passe, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012, de 5 % à 7 %, suite à la décision de l'État. Malgré le fait que cette con-

sommation date de 2011, la facture subit l'augmentation de TVA, car elle a été établie en 2012.

Travaux : la porte de service de la mairie va être remplacée par la menuiserie Simon pour un montant de 1 949,20 €.

Une antenne relais de téléphonie pour la 3G, d'une hauteur de 25 m, va être installée, par l'opérateur SFR, près du terrain de skate. Cela rapportera 2 500 € de location annuels avec un objectif de travail sur la fibre optique.

## M. Albert Muntz



**MONTREQUIENNE.** — Nous apprenons le décès de M. Albert Muntz, survenu à Thionville, le 24 février, à l'âge de 79 ans. Né le 4 juin 1932 à Colmar (Haut-Rhin), il avait pris pour épouse Mme Josée Muntz, née Wiss. De cette union sont nés quatre enfants Michel, Martine, Emmanuel et Jean-Michel. La famille s'est agrandie en accueillant cinq petits-enfants, Julie, Amandine, Charlotte, Emeline et Romane. M. Muntz était sidérurgiste en retraite. Une cérémonie de recueillement aura lieu le mercredi 29 février, à 11 h 30, au centre funéraire de Yutz, suivie de la crémation.

Nos condoléances à la famille.

### YUTZ - MONTREQUIENNE RURANGE-LÈS-THONVILLE - THIL - CHAMBÉRY

Nous avons la grande tristesse de vous faire part du décès de

## Monsieur Albert MUNTZ

survenu à Thionville, le 24 février 2012, dans sa 80<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Église.

Une cérémonie de recueillement aura lieu le mercredi 29 février 2012, à 11 h 30, au centre funéraire de Yutz, où l'on se réunira.

Selon sa volonté, son corps sera incinéré.

NI FLEURS, NI COURONNES, NI PLAQUES.

De la part de :

Madame Josée MUNTZ, née WISS, son épouse ;

Monsieur Michel MUNTZ,

Monsieur Denis RIPPINGER et Madame, née Martine MUNTZ,

Monsieur Emmanuel BERTONI,

Monsieur Jean Michel GRATET, ses enfants ;

Julie, Amandine et Raphaël, Charlotte,

Emeline et Maxime, Romane, ses petits-enfants,

ainsi que de toute la famille.

La famille remercie tout particulièrement les directions et les personnels Des Épis d'or de Thionville et des Glycines de Guénange.

Le présent avis tient lieu de faire-part et de remerciements.

## RURANGE- LES-THONVILLE

3/2/2012

### Carnet bleu

De Metz, nous apprenons la naissance d'un petit garçon prénommé Léon, qui est venue agrandir le foyer de Christophe Freitag et de Geneviève Muller, domiciliés à Montrequienne.

Félicitations aux parents et tous nos vœux de prospérité.

## RURANGE- LES-THONVILLE

18/2/2012

### Carnet bleu

Nous apprenons la naissance, le 10 février à Metz, de Tom, qui est venu agrandir le foyer de David Rovéré et de Mme, née Mylène Duval, domiciliés à Montrequienne. Félicitations aux parents et tous nos vœux de prospérité au bébé.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

12/02/2012

### Emplois jeunes et conventions

Lors du premier conseil municipal de l'année, qui s'est tenu en mairie de Rurange, la rétrocession de voiries et l'embauche de jeunes pendant les vacances ont été évoquées.

**Jobs jeunes.** — Comme chaque année, la municipalité a reconduit l'embauche de 11 jeunes de 16 et 17 ans, pour une durée de quinze jours pendant les vacances scolaires. Trois seront employés en avril et les huit autres pendant les mois de juillet et août. Ils feront 31h50 par semaine, rémunérés au Smic.

**Retrocession.** — C'est pour l'euro symbolique que les voiries et les espaces communs des lotissements Résidence des Triches 2 à Montrequienne et Longchamps IV à Rurange-lès-Thionville vont entrer dans le domaine public. Le maire a été autorisé à réaliser toutes les transactions.

**Travaux.** — A propos de la création d'une aire de jeux à Montrequienne, les travaux concernant l'avenant n° 2 sur sa mise hors d'eau, ont été acceptés pour un montant de 5 020 €

HT. La municipalité signale que l'accès aux jeux reste interdit tant que la pose de résine au sol n'a pas été réalisée.

**Conventions.** — Une convention concernant le plateau surélevé sur la RD 55H à l'entrée de Montrequienne, sera signée, entre le département et la commune, par le maire. Une autre convention a été réalisée entre la municipalité et la Communauté de communes du Val de Fench, concernant l'accès de la piscine aux élèves de l'école élémentaire.

**Bibliothèque.** — La municipalité va solliciter le conseil général, pour une subvention sur un projet d'achat d'équipement et de mobilier pour la bibliothèque d'un montant de 4 871 € HT.

**Village fleuri.** — La commune de Rurange ayant reçu un prix d'une valeur de 100 €, dans le cadre de l'opération Je fleuris la Moselle, la municipalité a décidé de reverser cette somme en bons d'achat aux agents techniques chargés des espaces verts.

### Collecte des Restos du cœur

Avec d'autres communes de l'Arc mosellan, la municipalité de Rurange-lès-Thionville organise actuellement une collecte, afin de soutenir l'action des Restos du cœur, et qui se déroulera jusqu'au 3 mars. Les personnes désirant venir en aide aux plus démunis, peuvent déposer aux heures d'ouverture de la mairie : conserves, riz, pâtes, purée, café, compotes, biscuits secs, etc ; ainsi que des produits d'hygiène : gel douche, shampoing, dentifrice, savon, brosses à dents, etc.

Cette collecte sera remise aux trois centres du secteur, à savoir Thionville, Yutz et Sierck-les-Bains.

Une permanence sera assurée le samedi 3 mars de 9 h à 11 h.

## RURANGE

### Carnet bleu

Nous apprenons la naissance de Théo, le 6 février dans une maternité thionvilloise. Il fait la joie et bonheur à ses heureux parents, Florent Pierret et son épouse, Sandrine Glad, domiciliés à Rurange-lès-Thionville. Toutes nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

17/2/2012

# Association sport, culture et loisirs : une popularité confirmée

C'est au centre socioculturel de Montrequienne que l'Association sports culture loisirs (ASCL) a tenu son assemblée générale en présence d'une cinquantaine de membres.

Les présidents de clubs et leurs suppléants ont participé à cette réunion. Tous ont été très attentifs à la présentation des différents bilans. Ceux-ci montrent que les diverses activités sont particulièrement encouragées, tant dans le domaine de la diversité que dans leur financement.

Les principales réussites sont surtout la nette progression des membres de l'inter-association, qui sont passés de 290 à plus de 400 à ce jour. L'engagement se confirme principalement au sein des clubs comme Sport-vitalité, Judo, Handball et Tennis.

Côté animation et loisirs sans hébergement, les quatre sessions qui se sont déroulées



Une cinquantaine de membres de l'ASCL ont assisté à l'assemblée générale annuelle. Photo RL

en février, avril et juillet août 2011, ont confirmé leur popularité, avec 205 enfants répartis en 1 900 journées catifs ont du mal à démarier mais seront maintenus pour l'année 2012

La fête du coquelet grillé et le vide-greniers organisés par l'association en septembre dernier ont une nouvelle fois remporté un énorme succès, malgré un temps maussade. Si les exposants extérieurs ont légèrement boudé le vide-greniers, ceux-ci ont été compensés par les habitants des deux villages et par la participation de nombreux clients du côté de la restauration.

Concernant les animations pour cette année 2012, il est prévu, pour la première fois, une soirée dansante pour la Saint-Valentin. Elle se déroulera le samedi 18 février, dans la salle polyvalente de Rurange. Le dimanche 26 août, un barbecue champêtre sera organisé au parc de Saint-Hubert, près de Vigy. Les membres de l'association espèrent attirer de nombreuses personnes pour ces deux manifestations.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Carnet rose

Une petite fille prénommée Emma, née le 18 janvier à Thionville, est venue apporter joie et bonheur au foyer d'Omar Nettaf et de son épouse, Anny Chemello, qui demeurent à Montre-

quienné.  
Toutes nos félicitations aux parents et vœux de prospérité au bébé.

28/11/2012

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Les élèves préparent leur voyage à Paris

Pour aider au financement de leur « classe patrimoine » à Paris, les élèves de CM1 et CM2 et leurs enseignantes Sophie Bello et Valérie Lefevre, ont fait appel à la boulangerie *Le Moulin de mon grand-père* à Rurange-lès-Thionville.

Christine et Bruno Lacroix ont tout de suite adhéré à leur projet : chaque jeudi, des croissants, brioches et galettes des Rois très appréciés des enfants sont proposés à la vente pour le goûter de 10h à l'école élémentaire. D'autres partenaires ont également apporté leur contribution au financement de ce projet. Tout d'abord, la municipalité qui accorde 15 € à chaque enfant. Puis, l'ASCL, association de parents d'élèves, qui offre également 15 € par enfant grâce à la vente de galettes aux villageois pour l'Épiphanie. Des ventes de petits objets, de bulbes et de tee-shirts ont aussi permis de réduire le coût de ce voyage.

Les enseignantes et leurs élèves remercient chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de ces actions.

En effet, les quarante-cinq élèves profiteront de la capitale du 14 au 16 mars, un événement très attendu par tous !



Les élèves des classes de CM1 et CM2 contribuent au financement de leur classe patrimoine à Paris. Photo RL

# dange et environs

-THIONVILLE

24/1/2012

## Un mariage éternel en diamant Arlette et Jean

Un mariage, c'est un fait très rare qui a été célébré, puisque Jean et Arlette Goulon ont pu fêter leurs noces de diamant dans la commune.



Jean et Arlette Goulon, avec leur famille, furent les hôtes de la municipalité, pour célébrer leurs soixante années de mariage. Photo RL

Arlette travaille chez Muller frères, elle ne peut pas rentrer à la Safe de Rurange en 1952. Il y restait jusqu'à sa retraite, en 1981. Pendant trente-deux ans, il était président du conseil de fabrication de Rurange, dont il est actuellement président d'honneur.

Arlette passe son enfance à Rurange jusqu'à l'âge de 9 ans. Elle est née là, dans une Moselle occupée, qu'elle est expulsée avec sa famille dans une grande partie du village, le 11 novembre 1940, à Nantiat (Meuse-Vienne). À son retour,

en 1945, elle apprend la couture auprès des demoiselles Corton de Montrequienne et exerce ensuite son métier à domicile.

### La rencontre... et le mariage

La première rencontre avec son futur mari a eu lieu à l'âge de 14 ans. Elle le croise près de la ferme de La Grange-aux-Bois, à Grigy. Cupidon lance sa flèche de l'amour, mais Jean part en Algérie. Heureusement, grâce aux conseils de son père, il écrit

une lettre à Arlette. Car le hasard a voulu que le père de Jean se rende très souvent chez les parents d'Arlette à Rurange, car ils étaient très amis. Elle répond à cette lettre, puis ils continuent à correspondre.

Lorsque Jean revient d'Algérie, ils se revoient. Il n'hésite pas à faire 32 km en vélo, entre Ars-Laquenexy et Rurange pour lui rendre visite.

Le 5 janvier 1952, ils unissent leurs destinées à Rurange, où ils finissent par s'installer. De leur union naissent deux enfants,

Martine et Serge, qui leur ont donné quatre petits-enfants : Cédric, Maryline, Julien et Amandine. Récemment, un arrière-petit-fils, Evan, est venu agrandir la famille Goulon.

Le maire, Joël Gamard et son adjointe, Marie-Rose Helmer, responsable du CCAS, ont offert aux époux une composition florale ainsi qu'une bonbonnière en émaux de Longwy au blason de Rurange-lès-Thionville.

Le maire leur a également offert une copie de l'acte original de leur mariage.

1810112012

**RURANGE-LÈS-THONVILLE**

# Des vœux carnavalesques

Jean-Luc Massaro, président des Bigophones et du Carnaval club de Metz-Rurange, a réuni dans le centre socioculturel de Montrequienne, tous les acteurs ayant participé aux diverses activités de l'association au cours de l'année écoulée. Que ce soit celles de service lors des deux soirées dansantes du carnaval et du beaujolais nouveau, que celles qui ont apporté leur concours à la confection des chars de Saint-Nicolas et du *Corso fleur* de la Mirabelle à Metz. Pour cette dernière, la structure des chars a changé car ce sont des sujets très volumineux en 3D, comprenant énormément de fleurs, 20 000 en 2011 et 22 400 en 2010, et nécessitant



Les membres des Bigophones, bénévoles ayant participé aux activités en 2011 étaient réunis à Montrequienne pour les vœux du président.

Photo RL

sonnes désirant participer à ces différentes tâches de se faire connaître auprès de lui, en téléphonant au 06 80 23 78 89 ou au 03 87 73 91 27.

gné que, sans ces bénévoles, il serait impossible, à l'association, de réaliser toutes ces activités. C'est pour cela qu'il fait une nouvelle fois appel aux qe-

troupe théâtrale du Tada de Servigny-lès-Sainte-Barbe, soit de particuliers venus de Rurange, de Metz et de communes environnantes. Le président a souli-

donc un nombre plus élevé de piqueurs. Cette opération a été menée à bien grâce aux nombreux bénévoles extérieurs aux Bigophones, venus, soit de la

année, la municipalité organise une soirée théâtrale le samedi 14 janvier à 20h (ouverture des portes à 19h30) dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. Au programme une pièce de Georges Feydeau *Taillleur pour dames*, une comédie en trois actes, interprétée par la troupe théâtrale du Tada de Servigny-lès-Sainte-Barbe, qui se produit pour la 7<sup>e</sup> année de suite à Rurange-lès-Thionville. D'une durée de deux heures, elle trace l'histoire du docteur Moulineaux, confronté à ses mensonges pour dissimuler à sa femme sa relation extraconjugale, dans une série de qui-



## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

# Un an, nouvel élan



La vie communale que le maire, Joël Gamard, a présentée ses vœux. Photo: AL

121012012

Joël Gamard, maire de Rurange-lès-Thionville, a présenté ses vœux dans le centre socioculturel de Montrequienne. Étaient présents, le personnel communal, les responsables d'associations, les enseignants, les artisans, commerçants et professions libérales.

Le discours du premier magistrat ne pouvait faire l'impasse sur la crise « toujours présente », qui impose plus que jamais que tout le monde « se serre les coudes ».

Il a félicité le personnel communal « pour son sérieux et son professionnalisme », que ce soit au service technique, administratif ou à la cantine scolaire et au périscolaire.

Concernant les associations, il a déclaré : « Chacun d'entre vous représente une volonté altruiste de

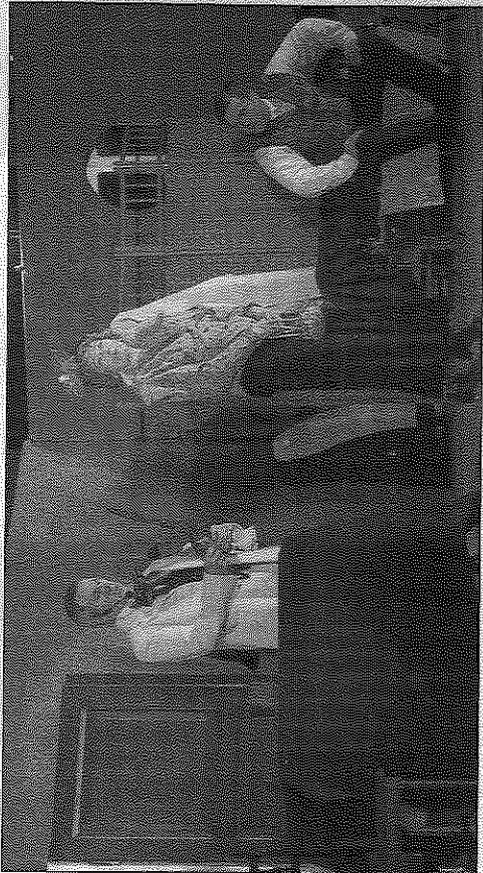
développer un loisir ou un sport. Il s'agit le plus souvent d'une passion que vous souhaitez expérimenter en la partageant avec tous vos adhérents ». En s'adressant aux artisans et commerçants : « Avec cette nouvelle année, c'est le moment de faire de nouveaux projets et de mobiliser une nouvelle énergie pour envisager cette nouvelle tranche de vie pour vos activités ».

Le maire a alors donné un bref résumé des travaux et aménagements réalisés en 2011 et de ceux à venir en 2012, notamment l'agrandissement de l'accueil périscolaire, dont le budget a été revu à la baisse. Joël Gamard a évoqué également le développement de l'urbanisme avec un nombre important de dépôts de permis de construire.

# Feydeau fait toujours rire

La municipalité a invité gracieusement les habitants du village. Ce sont près de 160 personnes qui ont pris place dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville pour assister à la représentation théâtrale interprétée par l'équipe du Tada (Théâtre amateur des Aurboris). Cette troupe a effectué sa septième représentation dans le village avec toujours autant de succès. D'une année à l'autre, le Tada présente des pièces totalement différentes. L'an dernier, celle-ci était contemporaine, la saison 2012 joue dans le classique avec une pièce en trois actes de Georges Feydeau, *Taillieur pour dames*, qui se situe au début du siècle dernier.

Dans des décors et costumes



L'équipe du Tada de Servignyles-Saintes-Barbe a présenté à Taillieur pour dames de Georges Feydeau.

Photo RL

lineaux, cherche à placer un entresol de la rue de Milan, encore aménagé en atelier de couture. Un petit pied à terre qui pourrait s'avérer très com-

moder. Pendant les deux heures de spectacle, rebondissements et quiproquos se sont succédés. Les spectateurs ont enchaîné les fous rires. Ils sont du *Téléthon*.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE - BOUSSE - ROMBAS

Nous avons la profonde douleur de vous faire part de la perte cruelle que nous venons d'éprouver en la personne de

### Monsieur Gérard PROBST

décédé à Rurange-lès-Thionville, le 20 janvier 2012, à l'âge de 76 ans, muni des sacrements de l'Église.

La cérémonie religieuse aura lieu le mardi 24 janvier 2012, à 15 heures, en l'église de Rurange-lès-Thionville, sa paroisse, où l'on se réunira.

Selon sa volonté, son corps sera incinéré.

Prière de s'abstenir de condoléances.

De la part de :

Brigitte, Cyrille, Frédérique, ses enfants ;  
Guy, son gendre ;  
ses frères, sœurs, beau-frère, belles-sœurs,  
ainsi que de toute la famille.

Le présent avis tient lieu de faire-part et de remerciements.

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Deux habitants mis à l'honneur



Catherine Gérard a reçu des fleurs et un ouvrage par le maire, Joël Gamard, pour son exploit sportif. Photo RL

Lors de ses vœux, le maire, Joël Gamard, a tenu à mettre à l'honneur deux habitants de la commune qui se sont distingués dans deux spécialités différentes.

C'est tout d'abord Catherine Gérard, qui par ses résultats sportifs, a remporté la médaille d'or à Limerick (Irlande) lors des championnats du monde de développé couché WPC (Word powerlifting congrès). En effet, elle s'est classée championne du monde en soulevant une barre à 165 kg, battant son propre record d'Europe qui était à 162,5 kg. Un bouquet de fleurs, ainsi qu'un livre *Monts et Merveilles*, réalisé par la Communauté de communes de

l'Arc Mosellan résumant l'histoire des vingt-six villages, lui ont été offerts.

Le deuxième habitant est Quentin Osteroth, qui a participé à Londres à la finale internationale des Olympiades des métiers, où il a terminé à la 15e sur 7 000 candidats. Son diplôme lui a été remis le 25 novembre par le président de la République, Nicolas Sarkozy, et le ministre de l'Éducation, Luc Chatel. Ne pouvant être présent ce jour, il lui sera remis également l'ouvrage sur les villages de l'intercommunalité.

Un troisième livre a été remis à la bibliothèque, par l'intermédiaire de son responsable, François Paix.

3 10 / 2012

HILSPRICH - FONTOY - MAINVILLERS - YUTZ - RICHEMONT  
RURANGE-LÈS-THIONVILLE



Nous avons la profonde douleur de vous faire part de la perte  
cruelle que nous venons d'éprouver en la personne de

## Monsieur William DUMANGIN

décédé à Saverne, le 31 décembre 2011, à l'âge de 35 ans.

Un recueillement aura lieu le mercredi 4 janvier 2012, à 10h15, au  
centre funéraire de Thionville.

William repose au centre funéraire de Thionville.

Selon ses volontés, son corps sera incinéré.

PAS DE PLAQUES.

Prière de s'abstenir de condoléances.

De la part de :

Maxime, son fils ;

Hélène, sa compagne ;

Monsieur et Madame Patrick DUMANGIN,

Sébastien, son frère ;

Nathalie, sa sœur ;

ainsi que de toute la famille.

Le présent avis tient lieu de faire-part  
et de remerciements.

## NÉCROLOGIE

M. William  
Dumangin

31 01 / 12



**RURANGE-LÈS-THIONVILLE.** — Nous apprenons le  
décès de M. William Dumangin,  
survenu à Saverne le 31 décembre,  
à l'âge de 35 ans.

Né le 18 avril 1976 à Pompey, le  
défunt était domicilié rue de la  
Chapelle à Hisprich après avoir  
domicilié longtemps à Rurange-  
lès-Thionville. M. William  
Dumangin avait un fils, Maxime.  
Il exerçait la profession de respon-  
sable logistique. Son corps repose  
au centre funéraire de Thionville.

Un recueillement aura lieu le  
mercredi 4 janvier, à 10h15, au  
centre funéraire de Thionville.  
Selon sa volonté, son corps sera  
incinéré.

Nos condoléances à la famille.

01/12/2011

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### La bourse a fait le plein

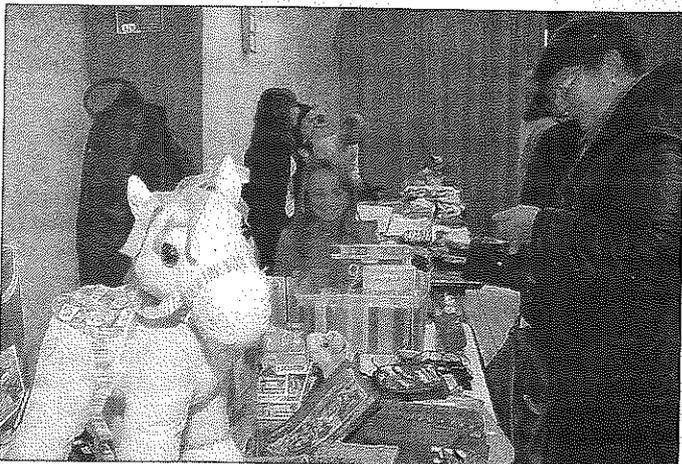


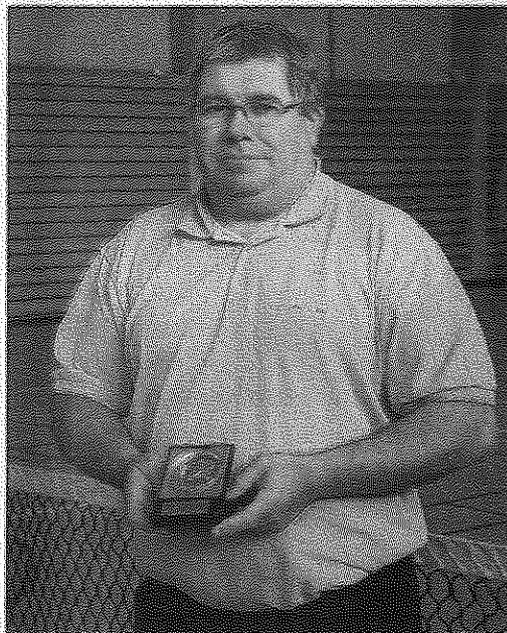
Photo RL

La bourse aux jouets organisée par le Judo-club de Rurange-Montre-  
quiennaise et qui s'est déroulée, cette année, dans le centre  
socioculturel de Montrequienne, a affiché complet. Vingt-cinq  
exposants ont proposé aux visiteurs des jouets en très bon état,  
ainsi que du matériel de puériculture, dans une salle comble. Un  
vif succès pour le Judo-club, qui va certainement renouveler  
l'opération l'année prochaine.

31 01 / 2012

## RURANGE-LÈS-THIONVILLE

### Le club de tennis honoré



Jean-Luc  
Baltzli a reçu,  
du comité  
de Moselle  
de tennis,  
la médaille  
d'honneur.  
A travers  
son président,  
cette  
distinction  
récompense  
le Tennis-club  
de Rurange-  
Montre-  
quiennaise,  
sa progres-  
sion, la qua-  
lité de son  
enseignement  
et le dévoue-  
ment de ses  
dirigeants.

Photo RL